ISSUE 15 | NOV 03

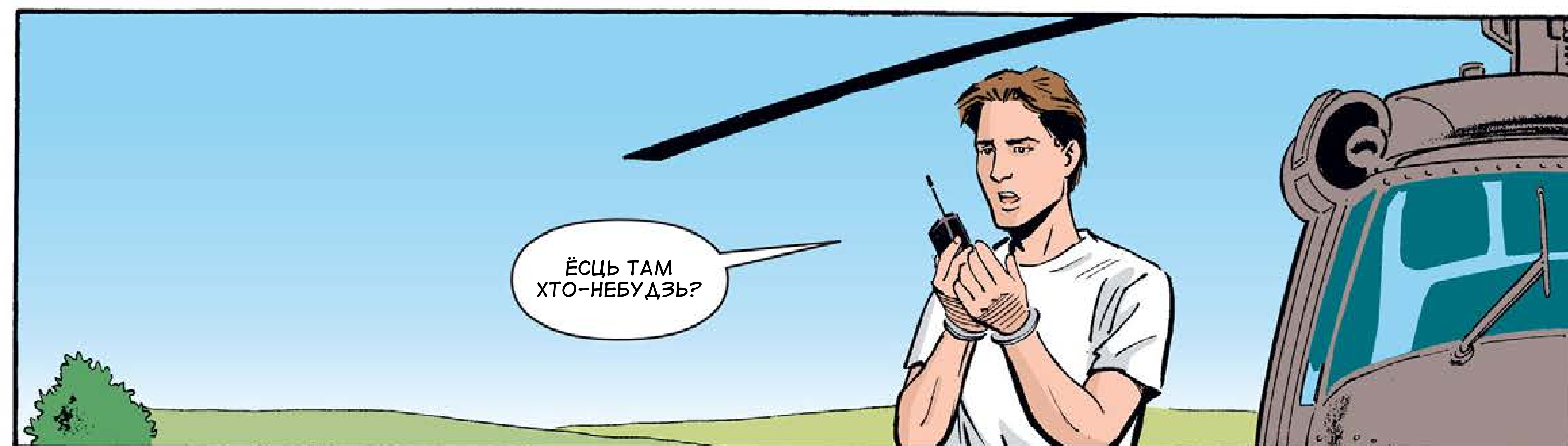
BRIAN K. **VAUGHAN** PIA **GUERRA** JOSE **MARZAN JR.**

SUGGESTED FOR MATURE READERS

vertigocomics.com

ten years on the edge VERTIGO X





Олдэнбрук. Канзас. Зараз.





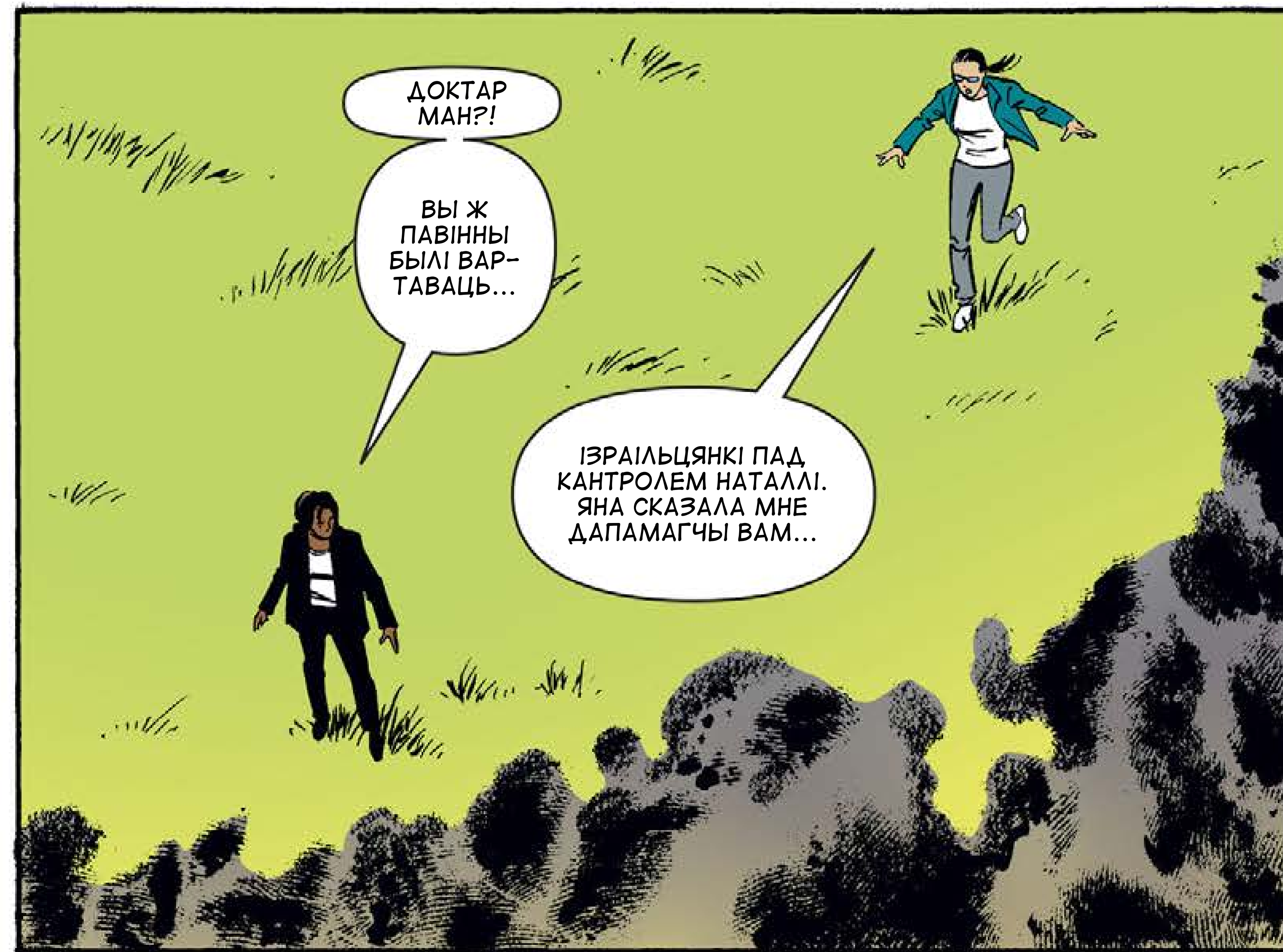
One Small Step
Conclusion

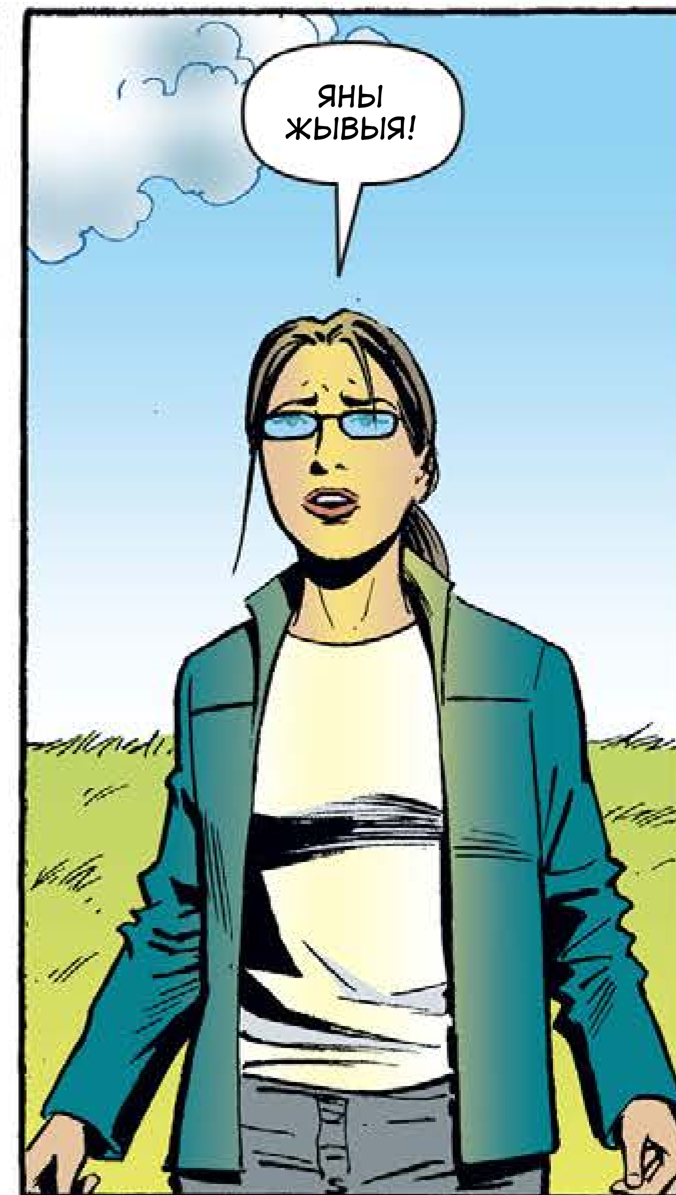
ШЧЫРЫ ДЗЯКУЙ ЗА ПАДТРЫМКУ COMICSBY.BY: Сяргей Лісічонак

У ІХ АТРЫМАЛАСЯ.

BRIAN K. VAUGHAN Writer **PIA GUERRA** Penciller
JOSE MARZAN, JR., Inker
Clem Robins, Letterer Pamela Rambo, Colorist
Zylonol, Separator J.G. Jones, Cover Artist
Zachary Rau, Ass't Editor Will Dennis, Editor
Y: THE LAST MAN CREATED BY BRIAN K. VAUGHAN AND PIA GUERRA

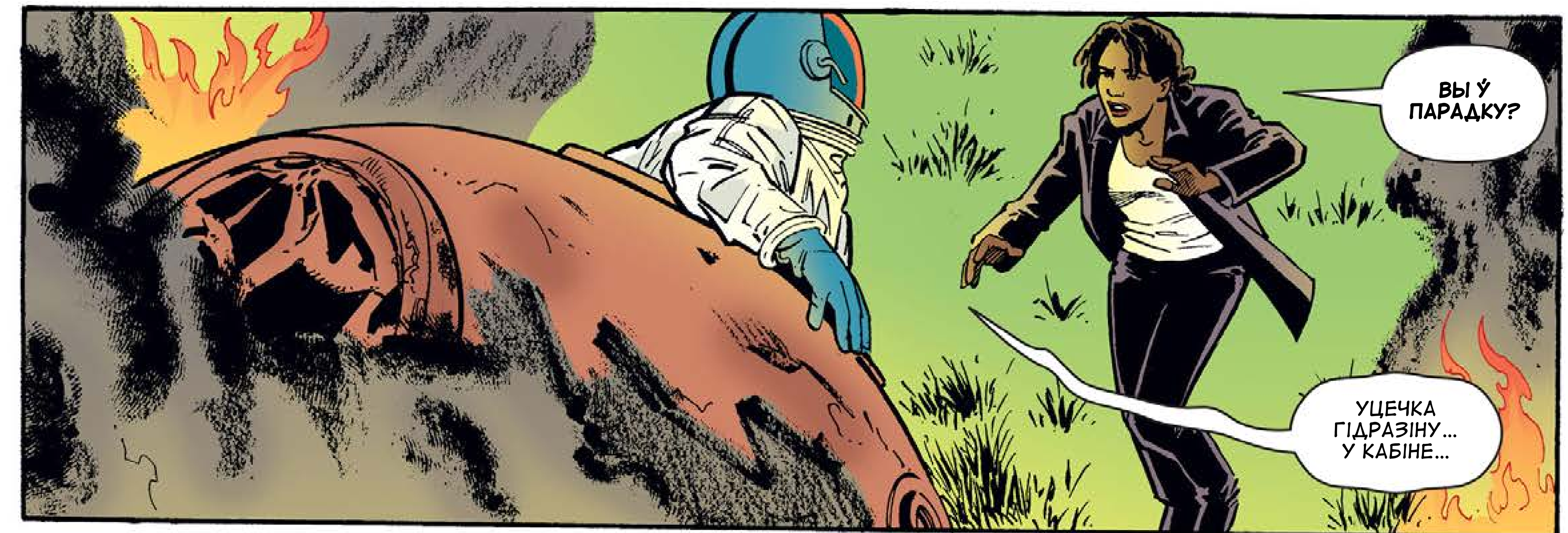

355!


ДОКТАР МАН?!
ВЫ Ж ПАВІННЫ БЫЛІ ВАРТАВАЦЬ...
ІЗРАІЛЬЦЯНКІ ПАД КАНТРОЛЕМ НАТАЛЛІ. ЯНА СКАЗАЛА МНЕ ДАПАМАГЧЫ ВАМ...


ЯНЫ ЖЫВЫЯ!


МЫ **ПАВІННЫ** ДАПАМАГЧЫ ІМ!
НЕ!


АЛЕ ЯНЫ ПРАБЫЛІ **МЕСЯЦЫ** Ў БЯЗВАЖКАСЦІ! ЯНЫ НЯ ЗМОГУЦЬ УТРЫМАЦЦА НА НАГАХ БЕЗ...
Я ПАКЛАПАЧУСЯ ПРА ГЭТА, ДОКТАР!
ЧОРТ ДЗЯРЫ, ПРОСТА АДЫДЗІЦЕ НАЗАД!


ВЫ Ў ПАРАДКУ?
УЦЕЧКА ГІДРАЗІНУ... У КАБІНЕ...


СУПАКОЙЦЕСЯ! КХХА
Я ДАПАМАГУ КХА КХА КХА


ХАДЗЕМЦЕ! НАМ **ТРЭБА** ВЫЦЯГНУЦЬ ІХ АДТУЛЬ!
ДОКТАР, Я Ж СКАЗАЛА ВАМ...


УФФ!
ДЫ ЗАБІ, БЛЯ, ЗЯПУ І ІДЗІ!
СПАКОЙНА! ТОЛЬКІ НЯ ТРЭБА РВАЦЬ ІХ СКАФАНДРЫ. КАЛІ ТОЕ, ШТО ЗАБІЛА ЎСІХ МУЖЧЫН, УСЁ ЯШЧЭ ЗНАХОДЗІЦЦА Ў АТМАСФЕРЫ, ГЭТА...


ЯНЫ СКАЗАЛІ, ШТО ТАМ **УЦЕЧКА ГІДРАЗІНУ**, ЧОРТ ДЗЯРЫ! КАЛІ МЫ НЕ ПАСПЯШАЕМСЯ, "САЮЗ" МОЖА...





УНФФ!



КУРВІСКА.
КУРВІСКА!



КУРВІІІІСКА!
НЕ, 355!



АДЧАПІСЯ!
МІЛАЯ, ПАСЛЯ ТАКОГА НІХТО Б НЯ ВЫЖЫЎ!
ГЭТЫЯ ЛЮДЗІ МЁРТВЫЯ, РАЗУМЕЕШ? ЯНЫ **МЁРТВЫЯ**.

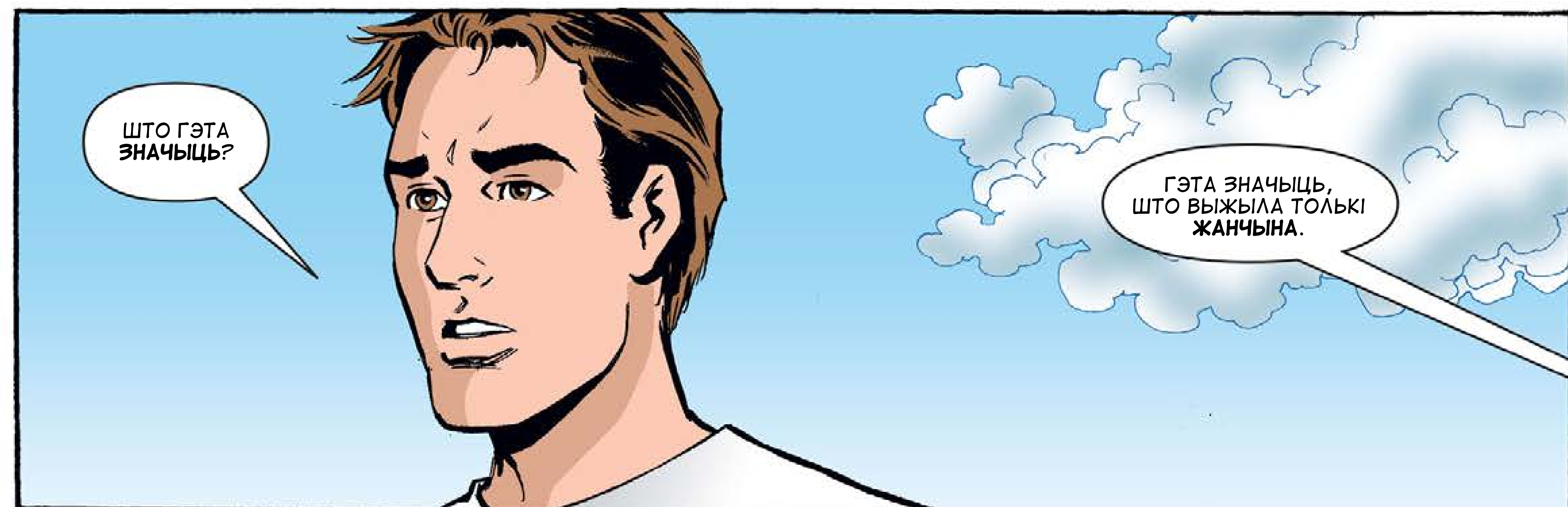


ДАВАЙ ЛЕПШ ПАКЛАПАЦІМСЯ ПРА ВЫЖЫЛАГА.

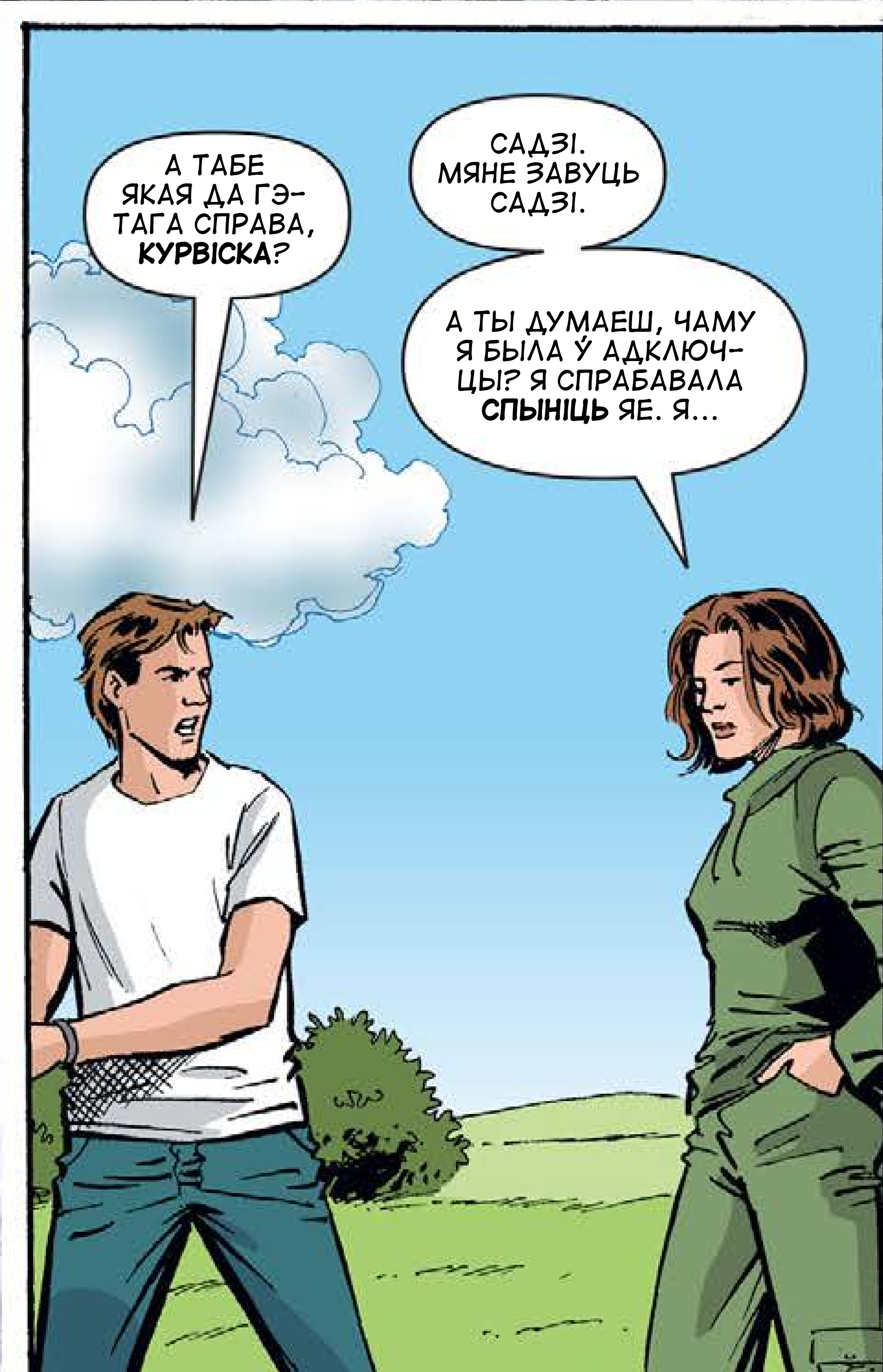

УСЁ Ў ПАРАДКУ? Я ЧУЎ ВЫБУХ.
ЁРЫК?


ДОКТАР МАН? ШТО ТАМ, ЧОРТ ДЗЯРЫ, ЗДАРЫЛАСЯ?
АДБЫЎСЯ НЯШЧАСНЫ ВЫПАДАК, ЁРЫК. МЫ СТРАЦІЛІ... ДВУХ КАСМАНАЎТАЎ. АЛЕ АДЗІН З ІХ УСЁ ЯШЧЭ ЖЫВЫ.


ГЭТА ХТОСЬЦІ З ХЛОПЦАЎ?
ГЭТА... ГЭТА НЯ МАЕ ЗНАЧЭННЯ, ЁРЫК. МЫ ПАВІННЫ РАДАВАЦЦА ТАМУ, ШТО ПАСПЕЛІ ВЫРАТАВАЦЬ ХОЦЬ КАГОСЬЦІ.

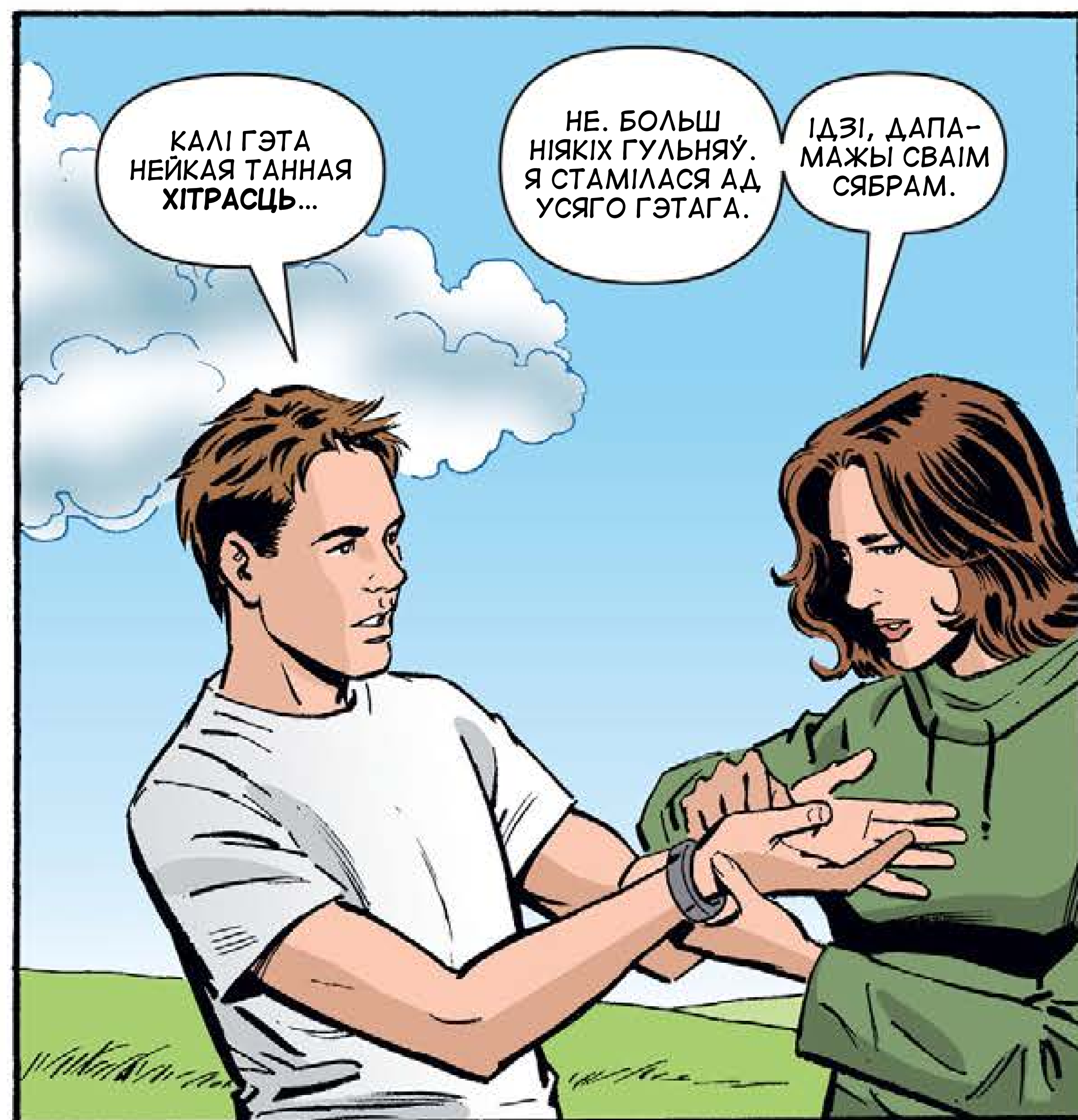

ШТО ГЭТА ЗНАЧЫЦЬ?
ГЭТА ЗНАЧЫЦЬ, ШТО ВЫЖЫЛА ТОЛЬКІ ЖАНЧЫНА.

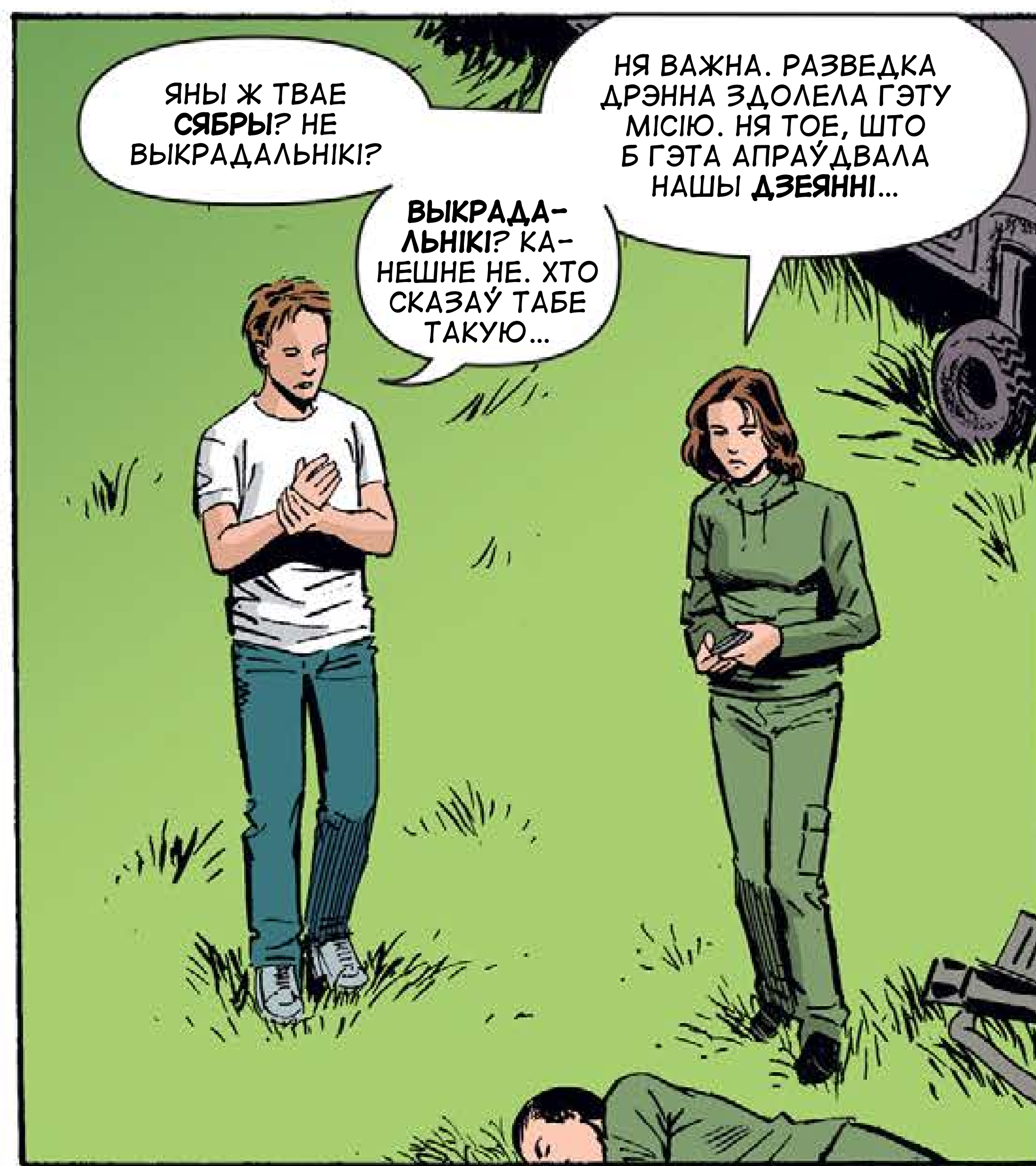

МНЕ ШКАДА.
ГЭТА АВАРЫЯ. АЛТЭР НЕ ВІНАВАТА Ў ГЭТЫМ... ТАК ЖА?
АДЫДЗІ АД МЯНЕ!


А ТАБЕ ЯКАЯ ДА ГЭТАГА СПРАВА, КУРВІСКА?
САДЗІ. МЯНЕ ЗАВУЦЬ САДЗІ.
А ТЫ ДУМАЕШ, ЧАМУ Я БЫЛА Ў АДКЛЮЧЦЫ? Я СПРАБАВАЛА СПЫНІЦЬ ЯЕ. Я...


СТОЙ!
Я ВЫБІЎ УСЁ ЛАЙНО З ТВАЙГО БОСА, І Я... МАГУ ЗРАБІЦЬ ТОЕ Ж САМАЕ З ТАБОЙ.


ГЭТА НЯ ЗБРОЯ, ЁРЫК.
ГЭТА ПЕРАМІР'Е.











*НЕКАЛЬКІ ДОБРЫХ ХЛОПЦАЎ – АМЕРЫКАНСКІ ФЛЬМ ПРА АРМІЮ.

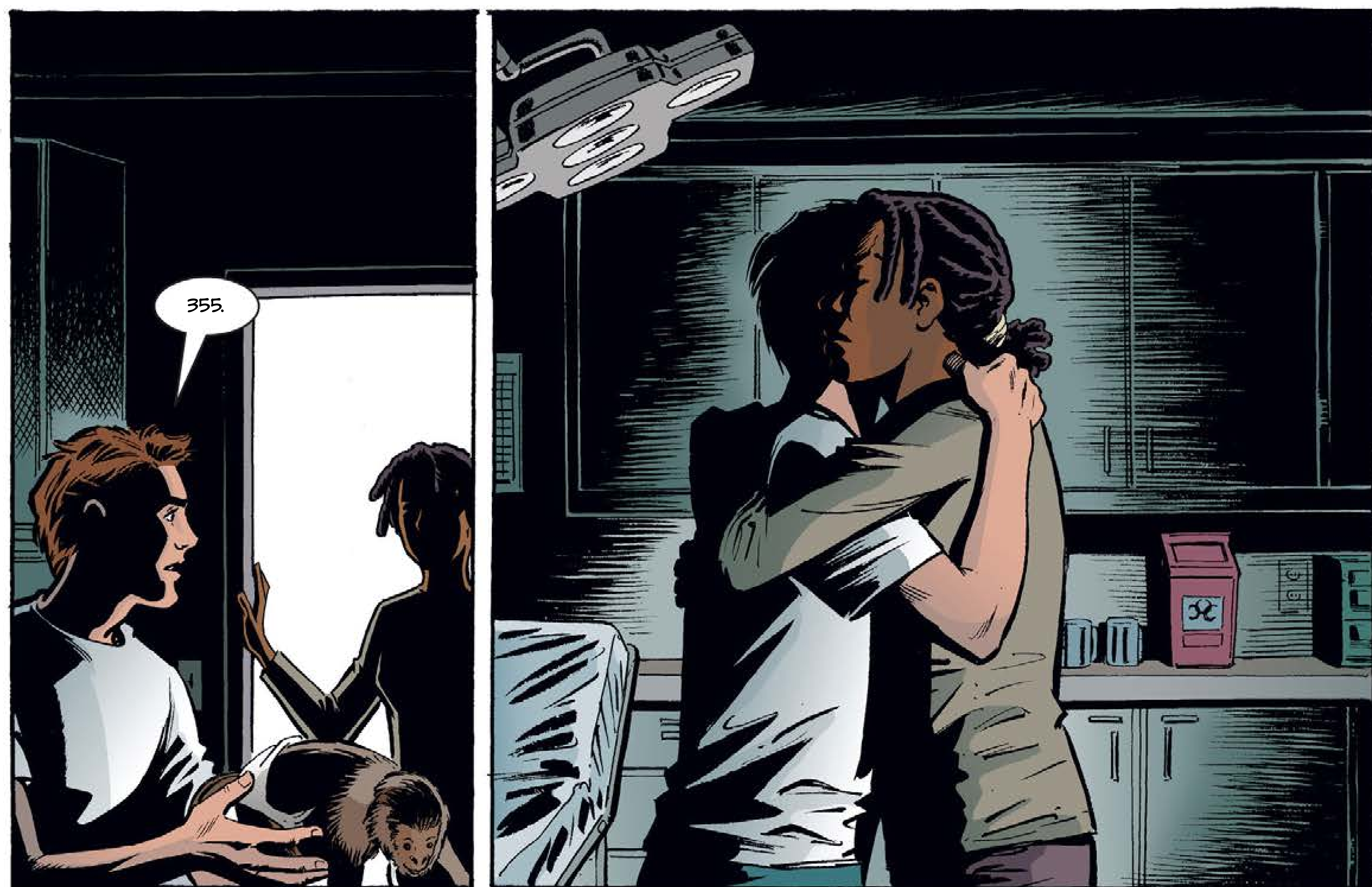











355.


ТЫ Ў ПАРАДКУ?
НЕ-А.
ЯК ТАМ НАШ КАСМІЧНЫ КУРСАНТ?


АЧЫНАЕЦЦА Ў ГАРАЧЫМ КОМПЛЕКСЕ. ДОКТАР МАН І БЛІЗНІЦЫ ЛІЧАЦЬ, ШТО З ЁЙ УСЁ БУДЗЕ ДОБРА.
АЛЕ ЁРЫК, ТЫЯ ДВА **МУЖЧЫНЫ**...
ВЕДАЮ, УЖО ЧУЎ. НАТАЛЛЯ ПАВЕДАМІЛА МНЕ ПРА ГЭТЫ КАШМАР, ПАКУЛЬ МЫ РАЗБІРАЛІСЯ З ГЭТЫМІ ІЗРАІЛЬСКІМІ САЛДАТАМІ, ЯКІХ ВЫ ЗЛАВІЛІ.


ПАЧАКАЙ, РАЗБІРАЛІСЯ З ІМІ, **ЯК**?


МЫ АДПРАВІЛІ ІХ НАЗАД ДА САДЗІ. ЯНА ДОБРА НАВУЧАНЫ МЕДЫК, ЯКІ ЗМОЖА ПАДЛАТАЦЬ ДЗЯЎЧАТ, ВЫ, ДЗЯЎЧЫНКІ, НЯДРЭННА ІХ ЗРАШЭЦІЛІ.
ШТО ЯШЧЭ ЗА **САДЗІ**?


ІХ НОВЫ ЛІДАР. СТАРЫ ЗВЯЗАНЫ І АДДАДЗЕНЫ ПАД ТРЫБУНАЛ, ЦІ ШТОСЬЦІ НАКШТАЛТ ТАГО. ГАЛОЎНАЯ Ў ІХ ЦЯПЕР САДЗІ. ЯНА ДОБРЫ ЧАЛАВЕК.
ТАК, А ПОТЫМ ДАПАМАГЛА МНЕ ЎЦЯЧЫ.
ЯНА ДАПАМАГЛА ІМ **ВЫКРАСЦІ** ЦЯБЕ!


ДЫК ШТО, ЦЯПЕР МЫ ПРОСТА **ДАДЗІМ ІМ УЛЯЦЕЦЬ**?
А ШТО НАМ ЗАСТАЕЦЦА РАБІЦЬ, 355? ПАБУДАВАЦЬ ЛАГЕР ДЛЯ ЎСЯГО ЎЗВОДА?
АКРАМЯ ТАГО, НАТАЛЛЯ ЗАБРАЛА Ў ІХ ЗБРОЮ І ЦАЛКАМ ІХ НЕЙТРАЛІЗАВАЛА. ЯНЫ РАЗБІТЫЯ І ЗЛОМЛЕНЫЯ І... І ЎСЁ, ШТО ЯНЫ ЗАРАЗ МОГУЦЬ – ГЭТА ВЯРНУЦЦА Ў ІЗРАІЛЬ ПАДЦІСНУЎШЫ ХВАСТЫ, ХІБА НЯ ТАК?


ГЭТА ДАВОЛІ-ТАКІ ВЕЛІКАДУШНЫ ЖЭСТ ДЛЯ ХЛОПЦА, ЯКІ ЯШЧЭ НЯДАЎНА ЖАДАЎ ЗАЧЫНІЦЬ ПАД ЗАМОК У МЭРЫСВІЛЕ ЎСІХ ЖАНЧЫН, ЯКІЯ ТРАПІЛІ Ў ЯГО ПОЛЕ ПОЗІРКУ.
ТАК... ВЕДАЮ.
АЛЕ Ў ТОЙ СІТУАЦЫІ БЫЛІ ДВА ВАРЫЯНТЫ: ЦІ ТАК, ЦІ ПАСТАВІЦЬ ІХ УСІХ ДА СЦЕНКІ.


А Я, ЗДАЕЦЦА, УЖО ВЫЧАРПАЎ ЛІМІТ СМЕРЦЯЎ, ЯКІ МАГУ ПРЫНЯЦЬ.









*ГЕРОЙ – ПА-АНГЛІЙСКУ ГУЧЫЦЬ ЯК "HERO", ТАК ЗАВУЦЬ СЯСТРУ ЁРЫКА "HERO".







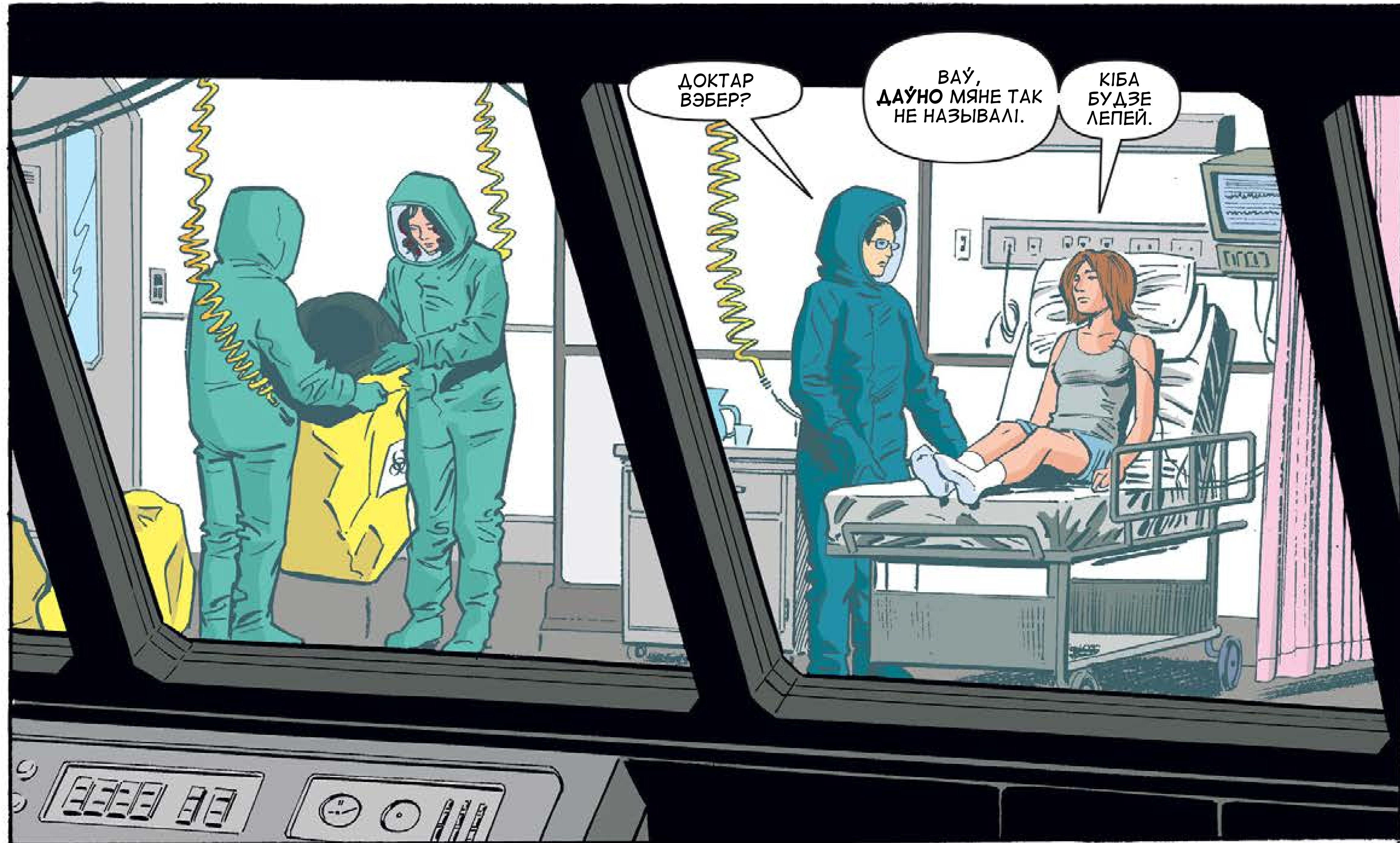


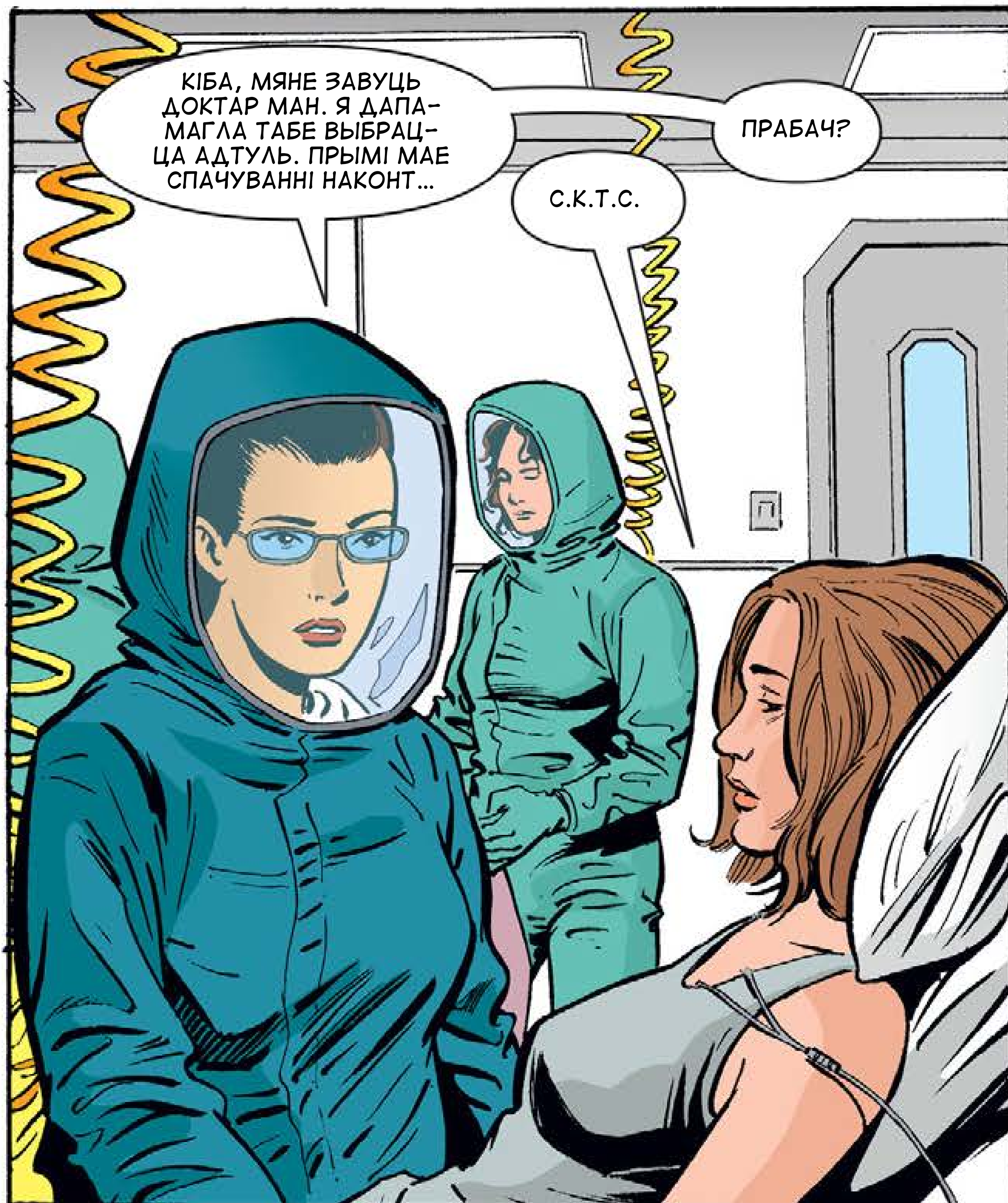


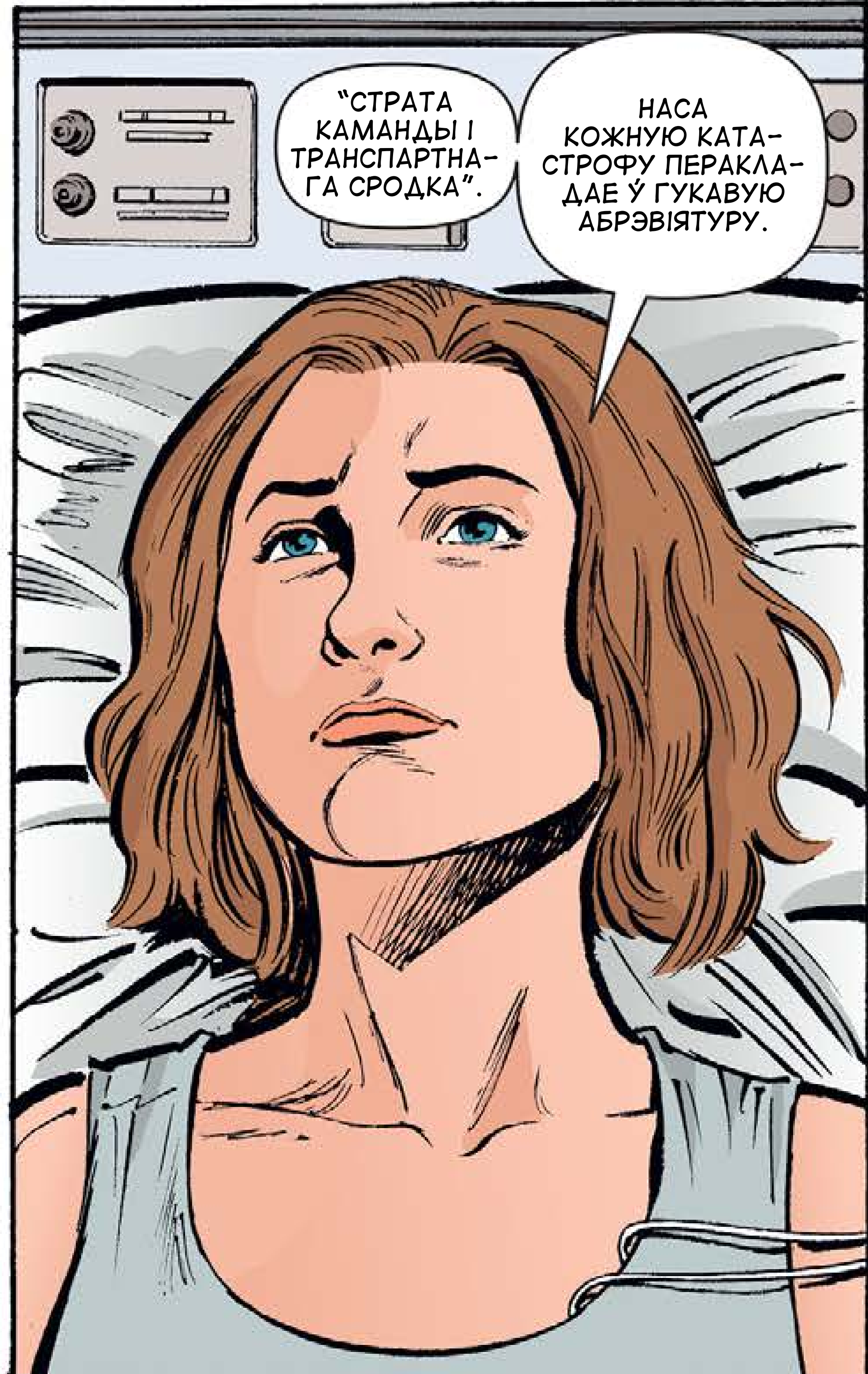




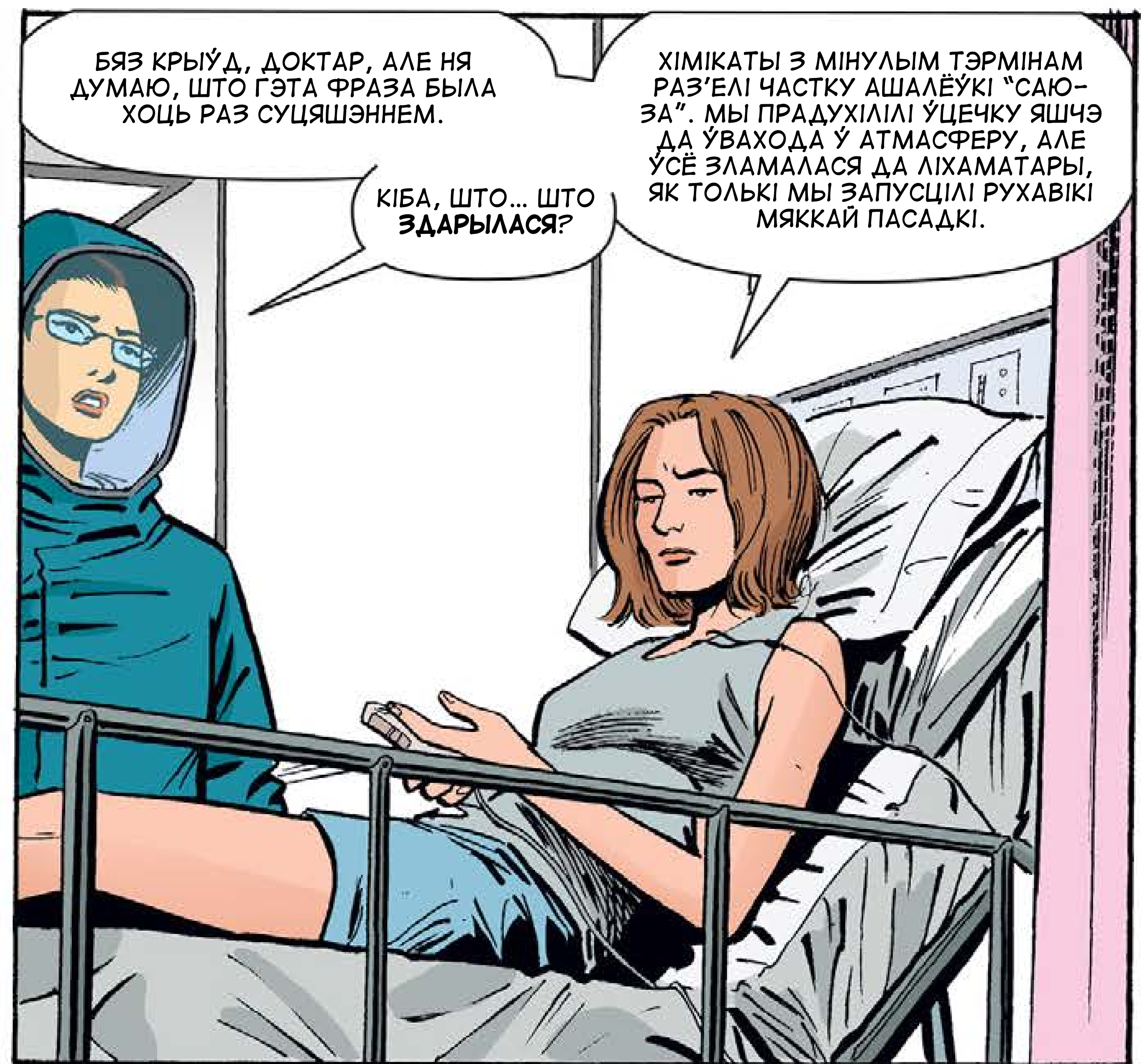

НЕБЯСПЕЧНА!
УЗРОВЕНЬ БІЯЛАГІЧНАЙ БЯСПЕКІ 4
ШЛЮЗАВЫЯ ДЗВЕРЫ / АБЕЗЗАРАЖВАЛЬНЫ ДУШ
БЕЗ КАСЦЮМА ХІМАХОВЫ НЕ ЎВАХОДЗІЦЬ

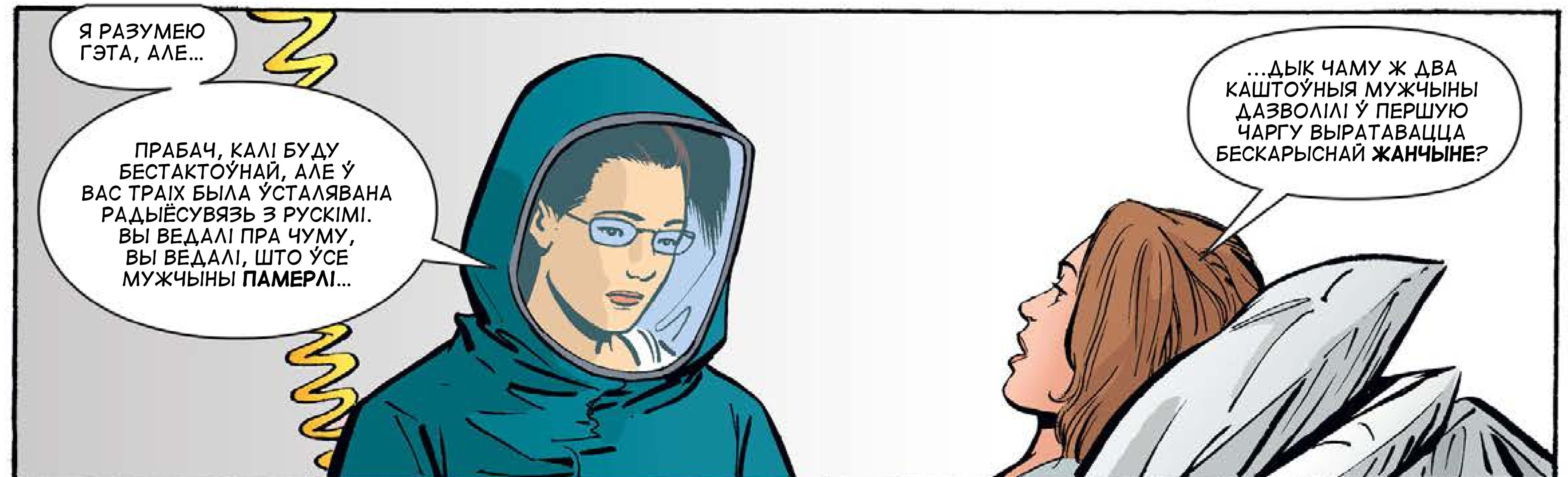

Доктар Взбер?
Ваў, **даўно** мяне так не называлі.
Кіба будзе лепей.


Кіба, мяне завуць доктар Ман. Я дапамагла табе выбрацца адтуль. Прымі мае спачуванні наконт...
Прабач?
С.К.Т.С.

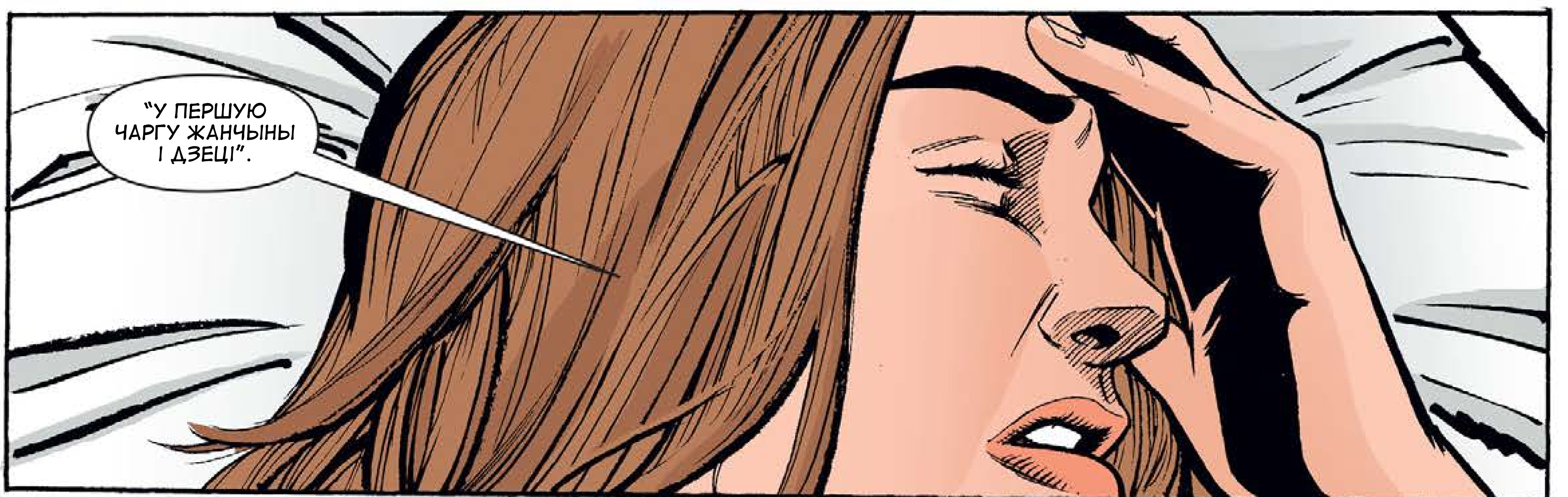

“Страта каманды і транспартнага сродка”.
НАСА кожную катастрофу перакладае ў гукавую абрэвіятуру.

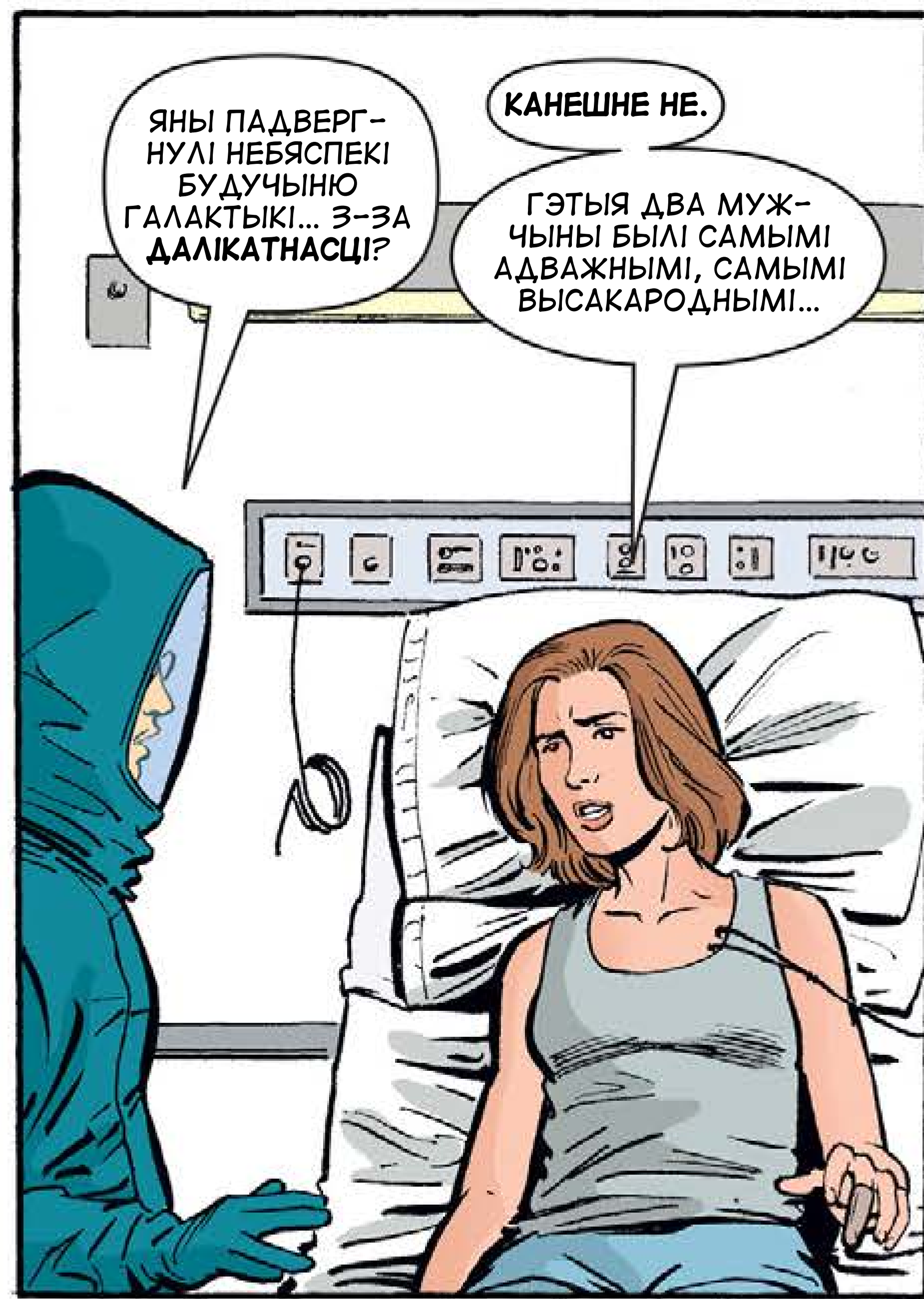

Мае чальцы экіпажа, у вас атрымалася дастаць іх... рэшткі?
Яшчэ не. Тэмпература выбуху...
Калі гэта цябе калі-небудзь супакоіць, яны загінулі вокамгненна.


Бяз крыўд, доктар, але ня думаю, што гэта фраза была хоць раз суцяшэннем.
Кіба, што... што **здарылася?**
Хімікаты з мінулым тэрмінам раз'елі частку ашалёўкі “Саюза”. Мы прадухілілі ўцечку яшчэ да ўвахода ў атмасферу, але ўсё зламалася да ліхаматары, як толькі мы запусцілі рухавікі мяккай пасадкі.


Я разумею гэта, але...
Прабач, калі буду бестактоўнай, але ў вас траіх была ўсталявана радыёсувязь з Рускімі. Вы ведалі пра чуму, вы ведалі, што ўсе мужчыны **памерлі**...
...дык чаму ж два каштоўныя мужчыны дазволілі ў першую чаргу выратавацца бескарыснай **жанчыне?**


Я прашу прабачэння.
Не, паверце, я крычала ім тое ж самае, але хлопчыкі мяне ня слухалі.
Як толькі мы знялі ўсе пірабалты з люка, Джо і Ўлад пачалі выпіхваць мяне вонкі. І ўвесь час паўтаралі адно і тое ж:


“У першую чаргу жанчыны і дзеці”.

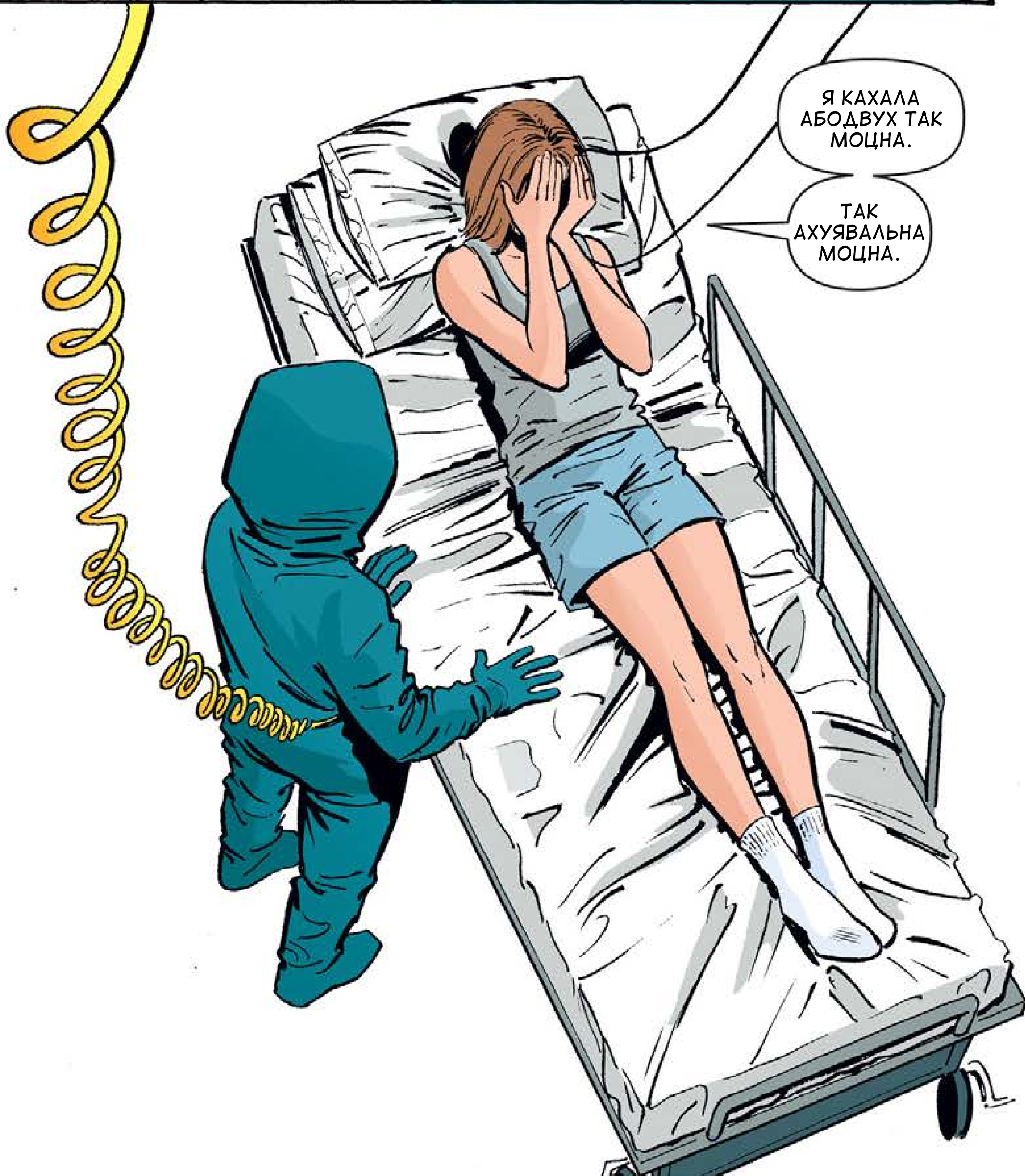

ЯНЫ ПАДВЕРГНУЛІ НЕБЯСПЕЦЫ БУДУЧЫНЮ ГАЛАКТЫКІ... З-ЗА **ДАЛІКАТНАСЦІ**?
КАНЕШНЕ НЕ.
ГЭТЫЯ ДВА МУЖЧЫНЫ БЫЛІ САМЫМІ АДВАЖНЫМІ, САМЫМІ ВЫСАКАРОДНЫМІ...


ДОКТАР, КАЛІ ЯНЫ КАЗАЛІ "ЖАНЧЫНЫ І ДЗЕЦІ", ГЭТА БЫЛО Ў **ЛІТАРАЛЬНЫМ** СЭНСЕ.

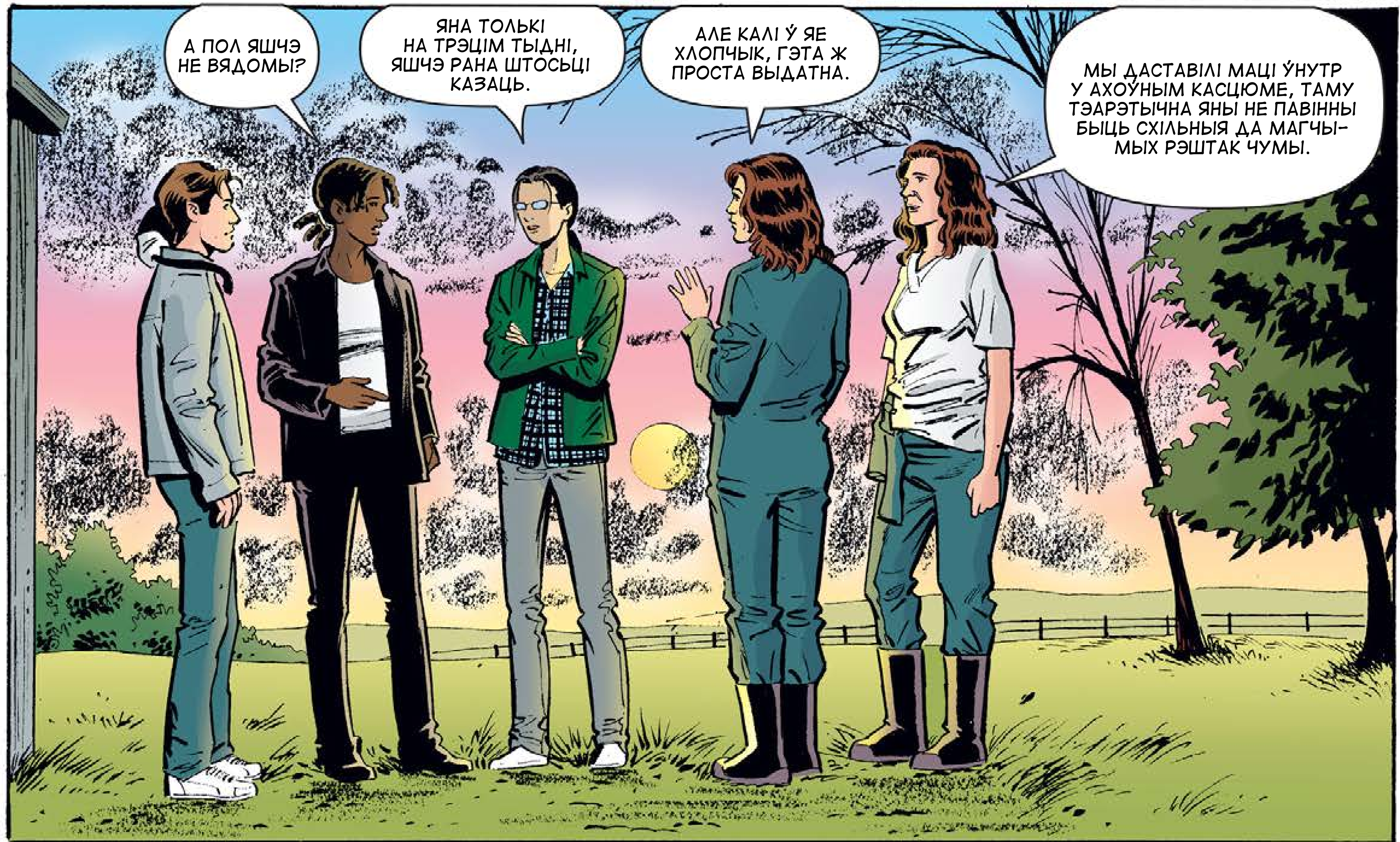

ГЭТА ЗНАЧЫЦЬ ВЫ... ВЫ **ЦЯЖАРНАЯ**?

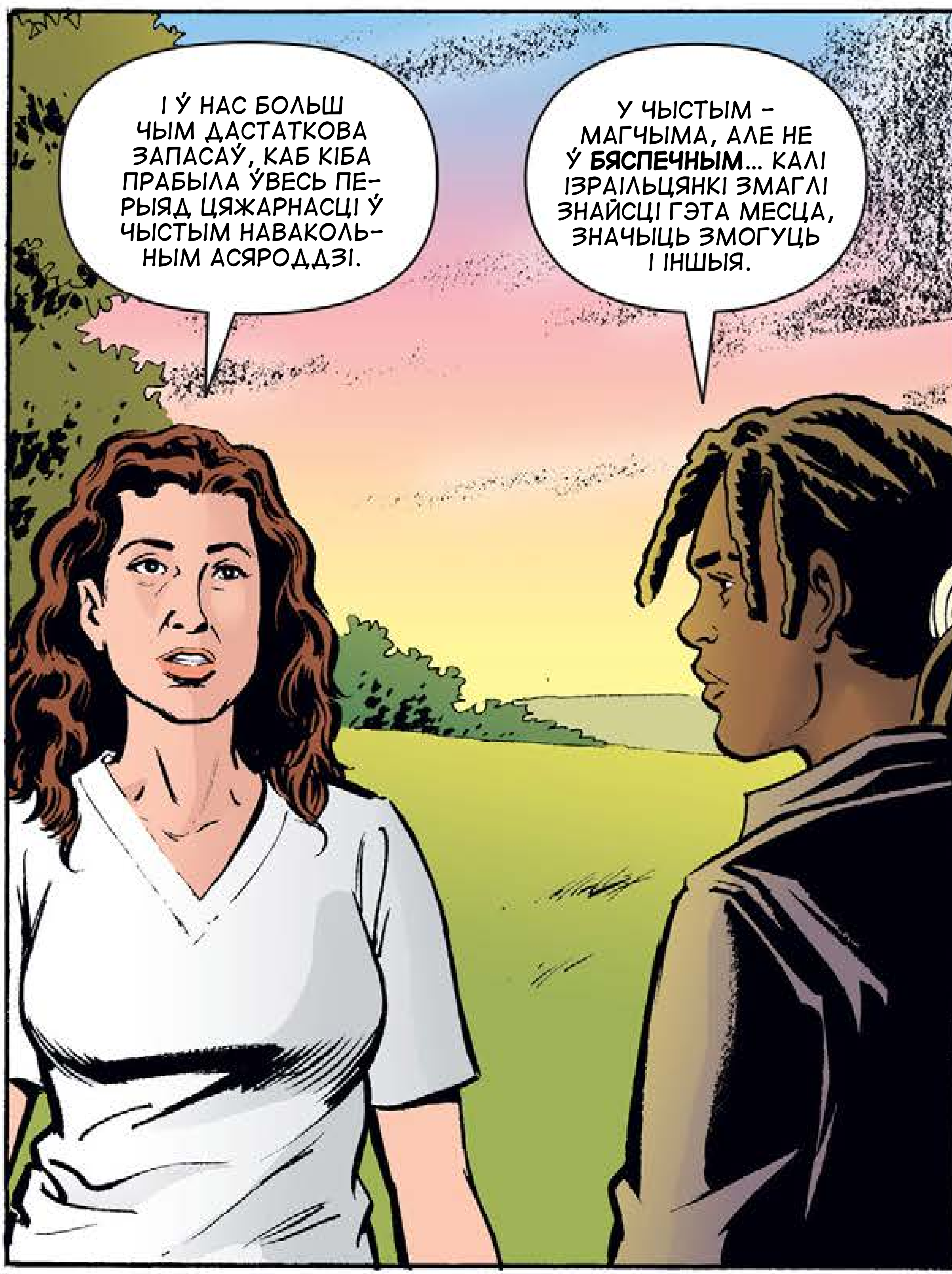

ВЫ ПАВІННЫ ЗРАЗУМЕЦЬ. МЫ БЫЛІ ТАМ КАЛЯ **ГОДА**. НАПУЖАНЫЯ, САМОТНЫЯ І ... І НІХТО З НАС НА САМОЙ СПРАВЕ НЯ ДУМАЎ, ШТО МЫ ЗМОЖАМ ВЯРНУЦЦА ЖЫВЫМІ.
БОЖА, ХТО З ІХ **БАЦЬКА**?


Я НЯ ВЕДАЮ.

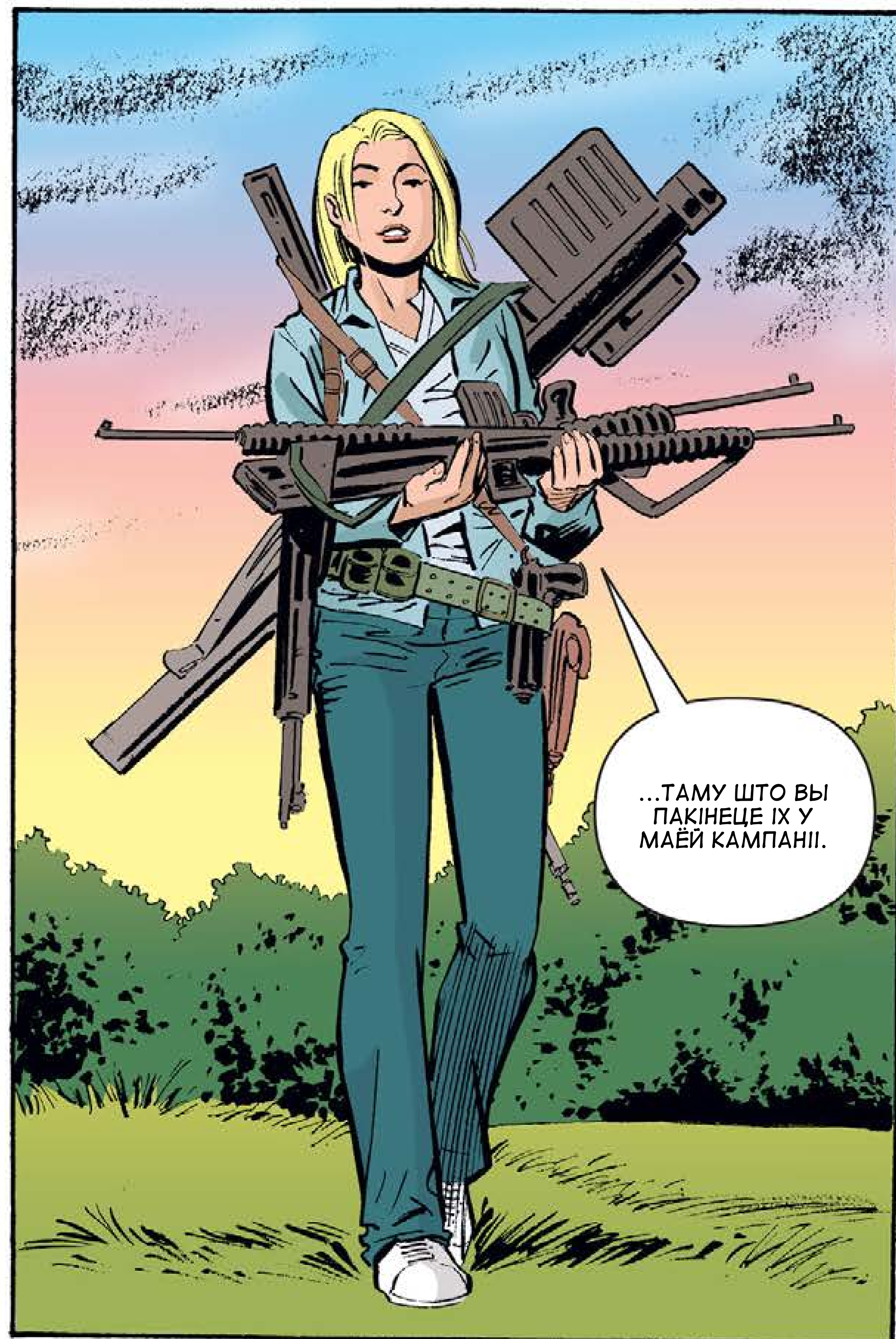

Я КАХАЛА АБОДВУХ ТАК МОЦНА.
ТАК АХУЯВАЛЬНА МОЦНА.

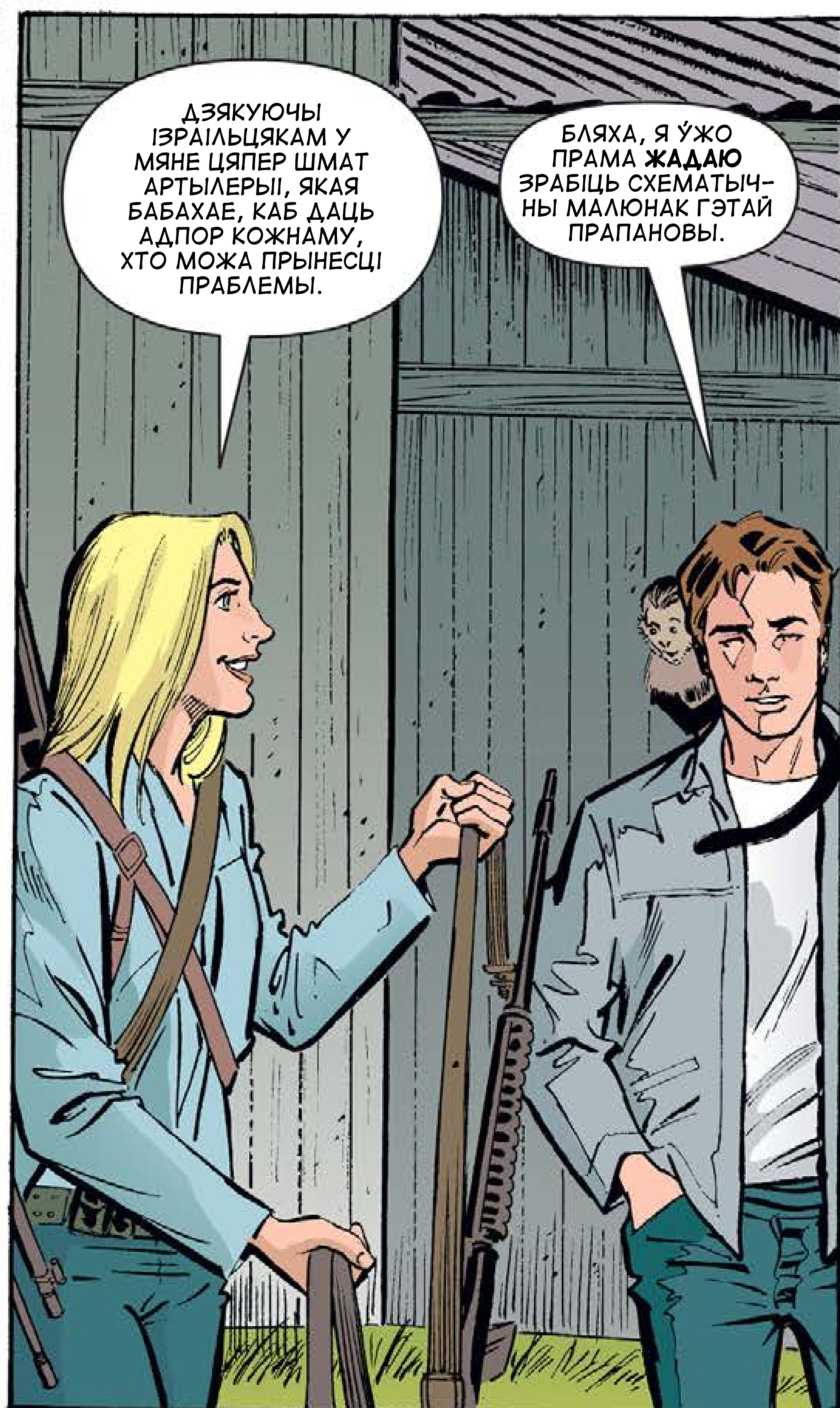

ДЗІЦЯ?

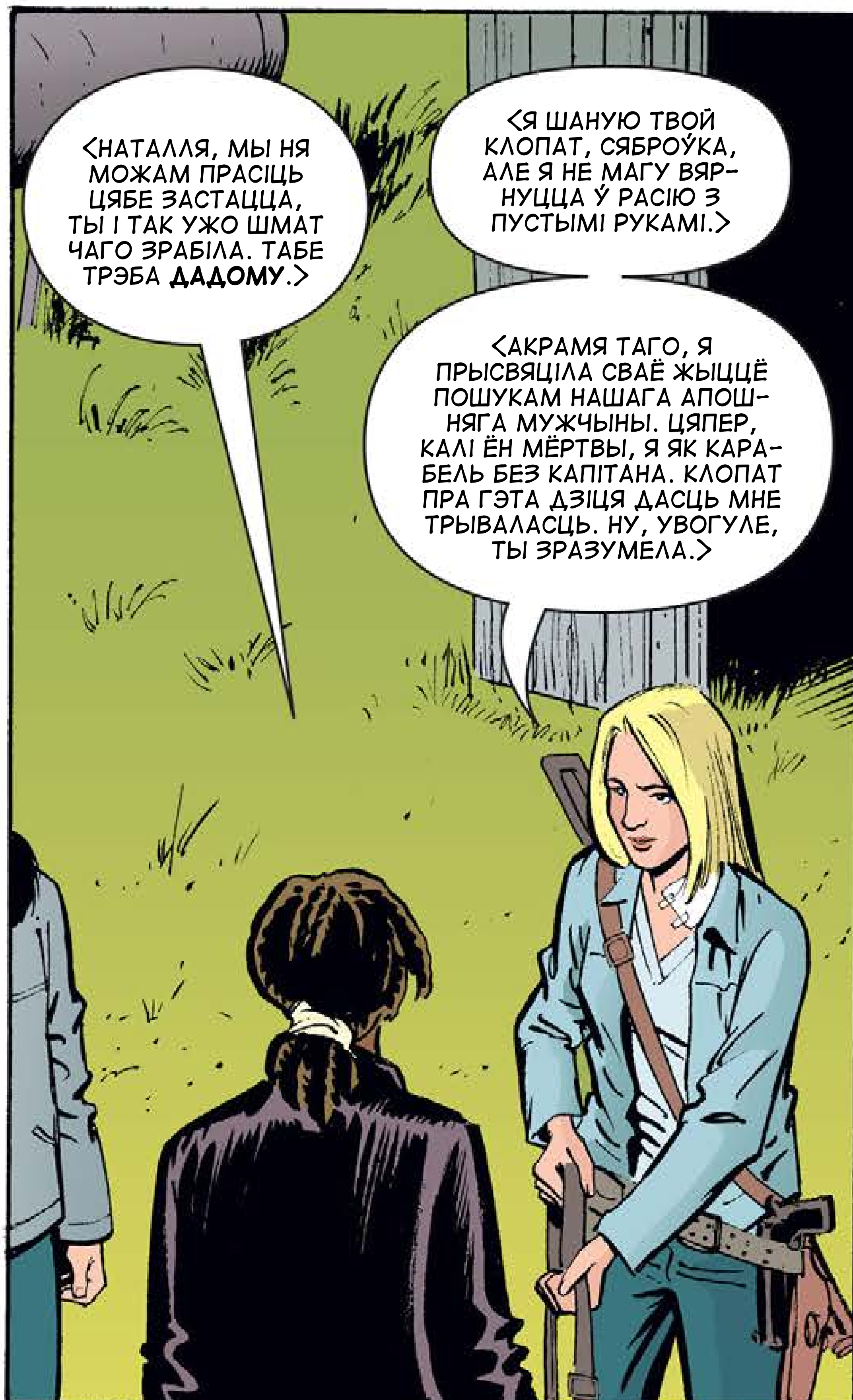

А ПОЛ ЯШЧЭ НЕ ВЯДОМЫ?
ЯНА ТОЛЬКІ НА ТРЭЦІМ ТЫДНІ, ЯШЧЭ РАНА ШТОСЬЦІ КАЗАЦЬ.
АЛЕ КАЛІ Ў ЯЕ ХЛОПЧЫК, ГЭТА Ж ПРОСТА ВЫДАТНА.
МЫ ДАСТАВІЛІ МАЦІ ЎНУТР У АХОЎНЫМ КАСЦЮМЕ, ТАМУ ТЭАРЭТЫЧНА ЯНЫ НЕ ПАВІННЫ БЫЦЬ СХІЛЬНЫЯ ДА МАГЧЫМЫХ РЭШТАК ЧУМЫ.

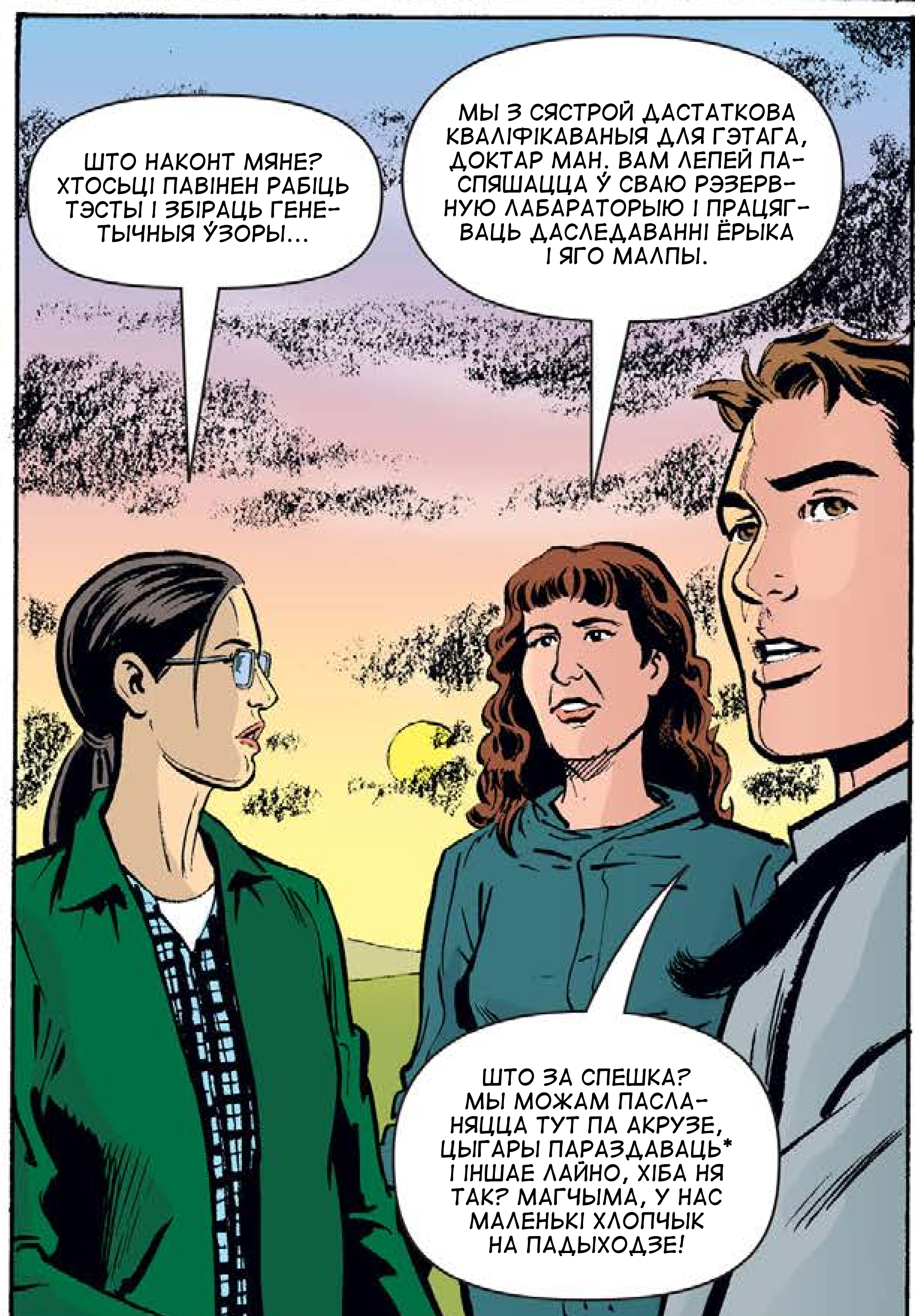

І Ў НАС БОЛЬШ ЧЫМ ДАСТАТКОВА ЗАПАСАЎ, КАБ КІБА ПРАБЫЛА ЎВЕСЬ ПЕРЫЯД ЦЯЖАРНАСЦІ Ў ЧЫСТЫМ НАВАКОЛЬНЫМ АСЯРОДДЗІ.
У ЧЫСТЫМ – МАГЧЫМА, АЛЕ НЕ Ў **БЯСПЕЧНЫМ**... КАЛІ ІЗРАІЛЬЦЯНКІ ЗМАГЛІ ЗНАЙСЦІ ГЭТА МЕСЦА, ЗНАЧЫЦЬ ЗМОГУЦЬ І ІНШЫЯ.


ТАК, АЛЕ МЫ НЯ МОЖАМ УЗЯЦЬ ЦЯЖАРНУЮ ЖАНЧЫНУ Ў СКАФАНДРЫ З САБОЙ У КАЛІФОРНІЮ, ТАК ЖА? З ГЭТАГА АТРЫМАЎСЯ Б ЦУДОЎНЫ СІТКОМ, АЛЕ Б ПАЕЗДКА БЫЛА ПАРШЫВАЯ.
ЁРЫК, МЫ НЯ МОЖАМ ПРОСТА ЎЗЯЦЬ І ПАКІНУЦЬ ГЭТЫХ ЛЮДЗЕЙ АДНЫХ, БЕЗ АБАРОНЫ.
НЕ, МОЖАЦЕ...



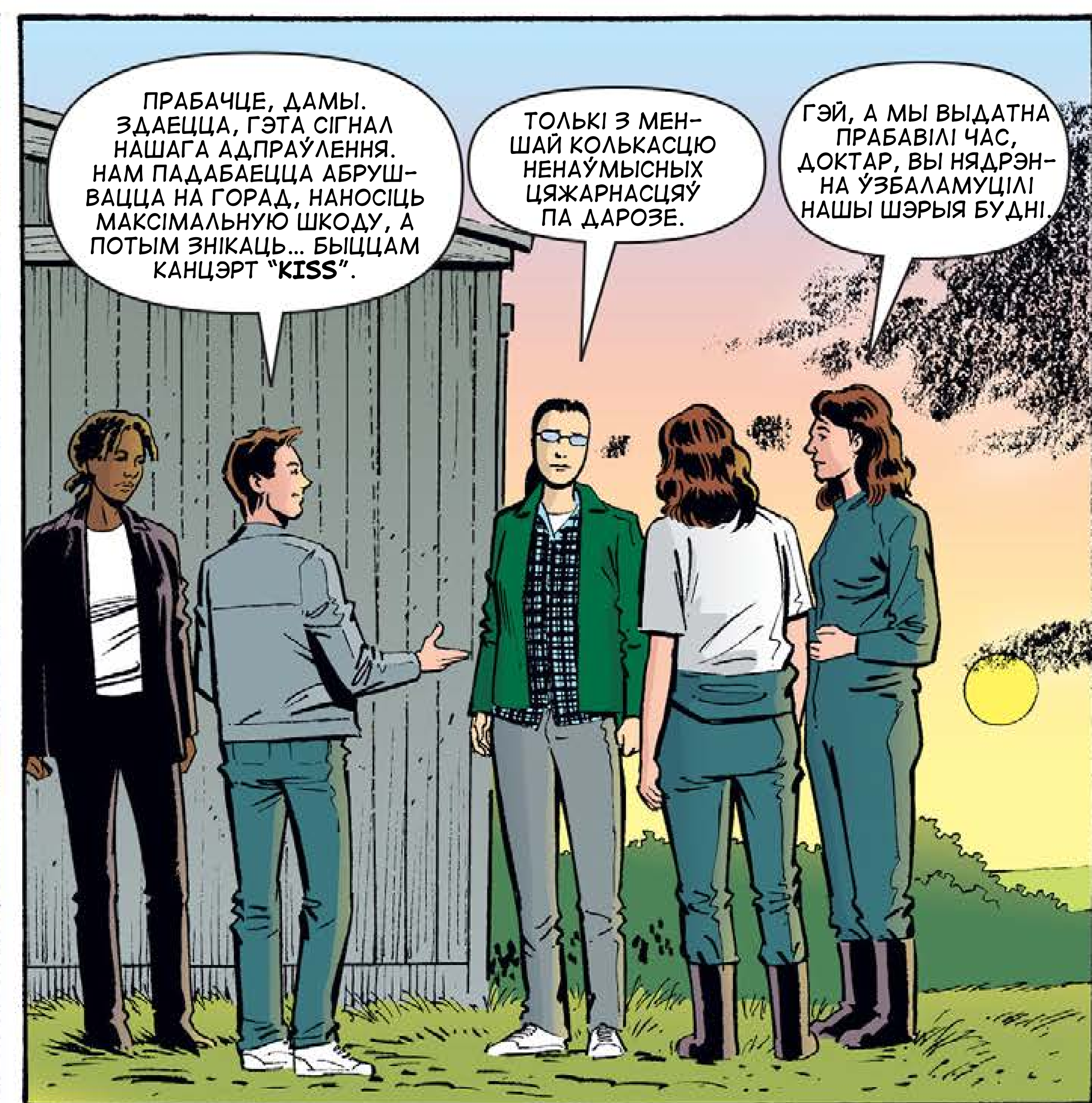


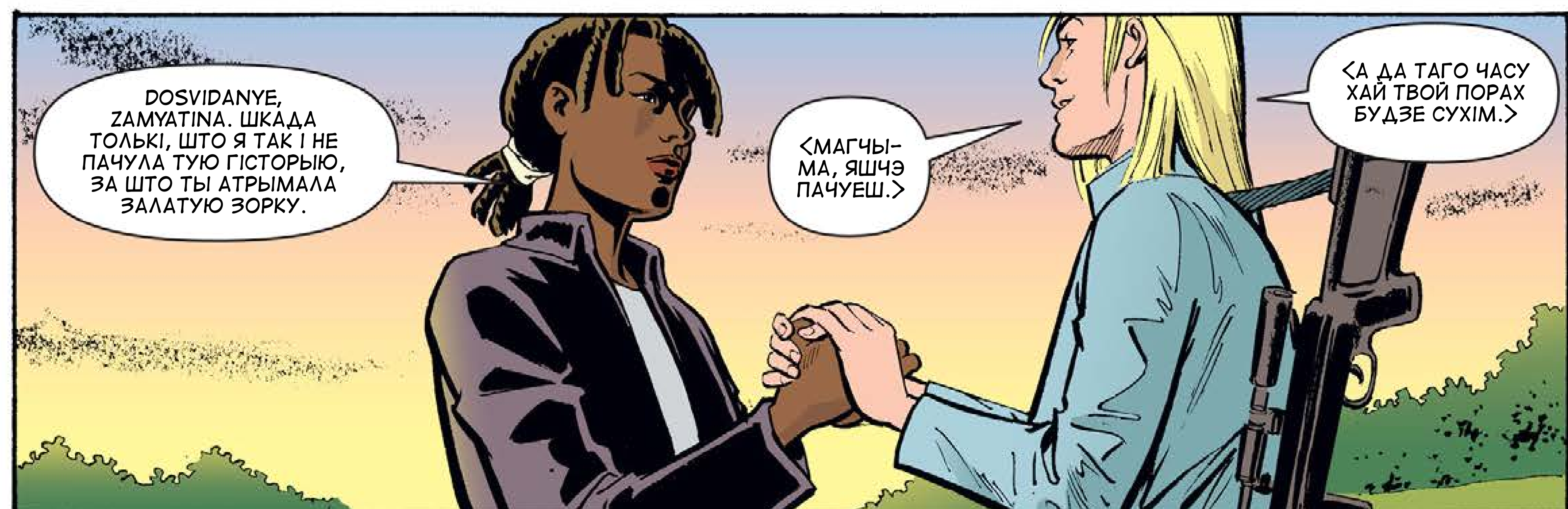




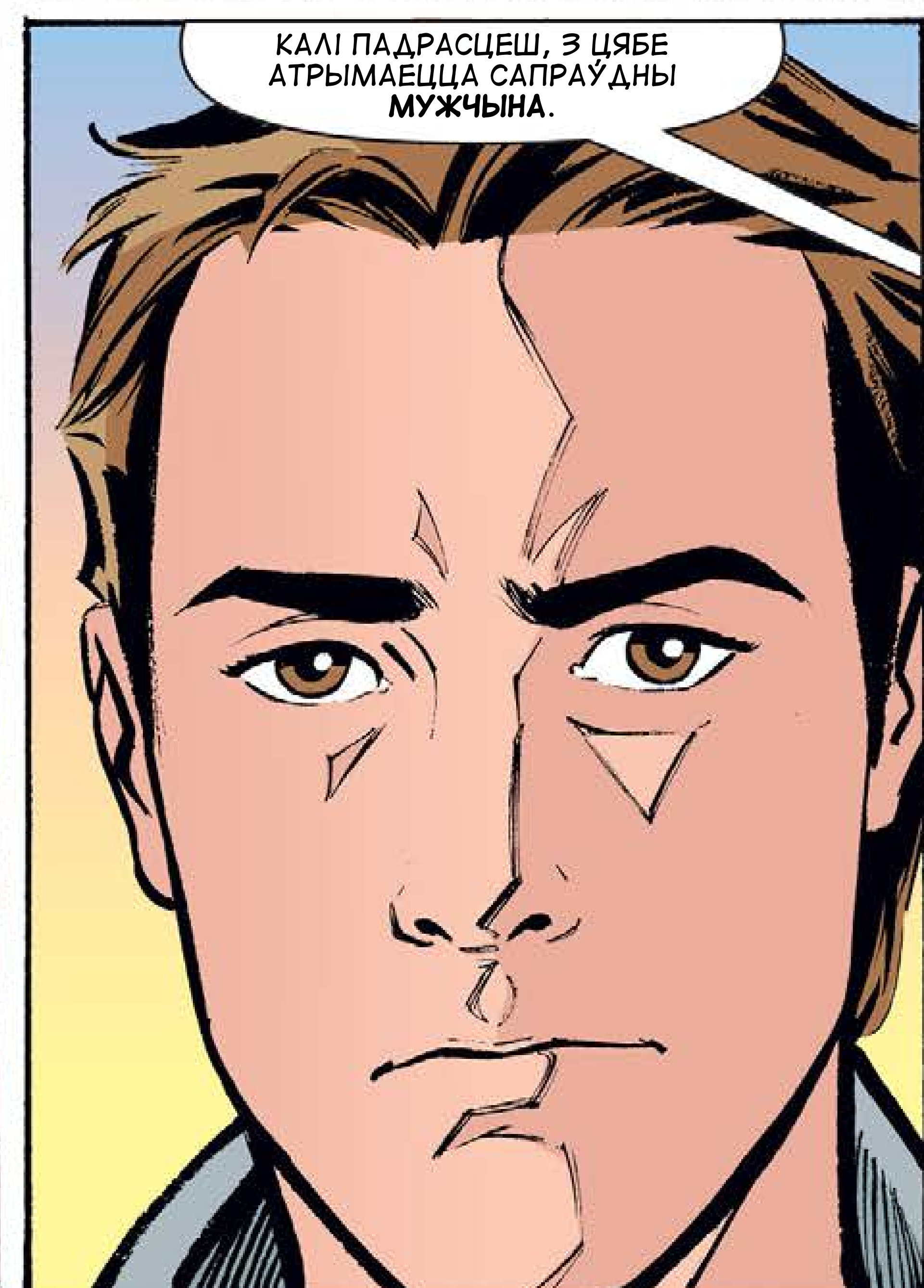
*ТРАДЫЦЫЯ Ў ЗША – КАЛІ НАРАДЖАЕЦЦА ДЗІЦЯ, СЯМ'Я АРГАНІЗОЎВАЕ ФУРШЭТ, І БАЦЬКА РАЗДАЕ ЦЫГАРЫ СВАІМ СЯБРАМ.





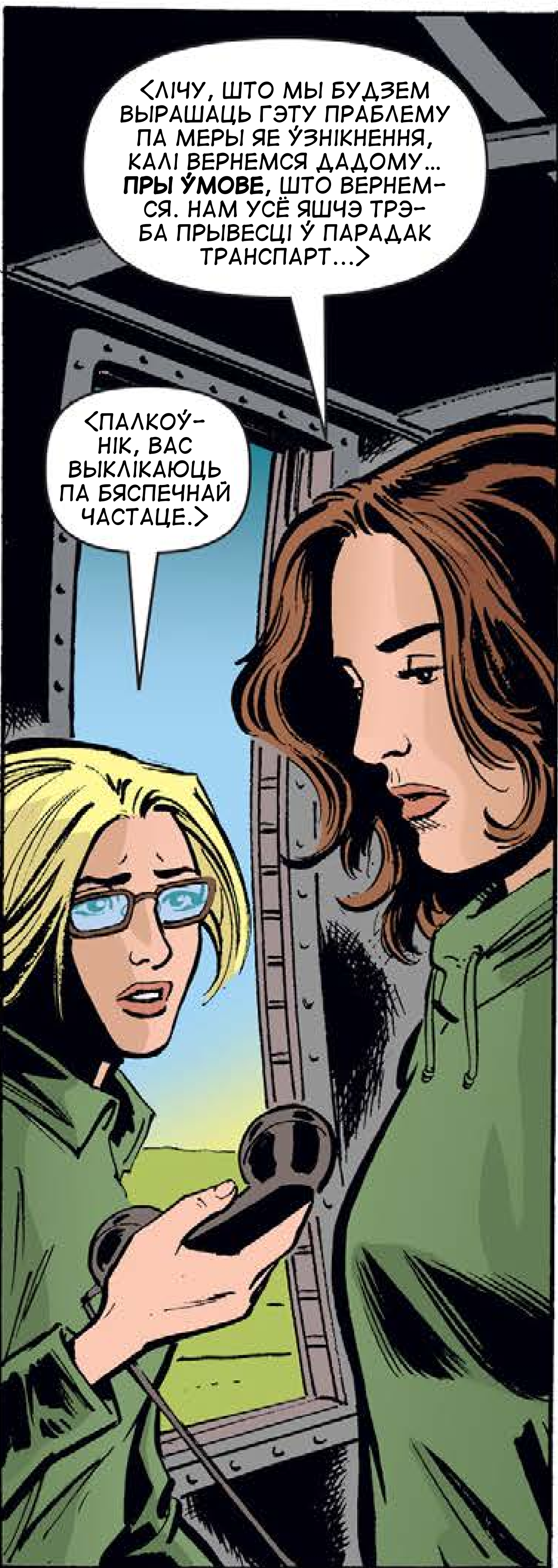


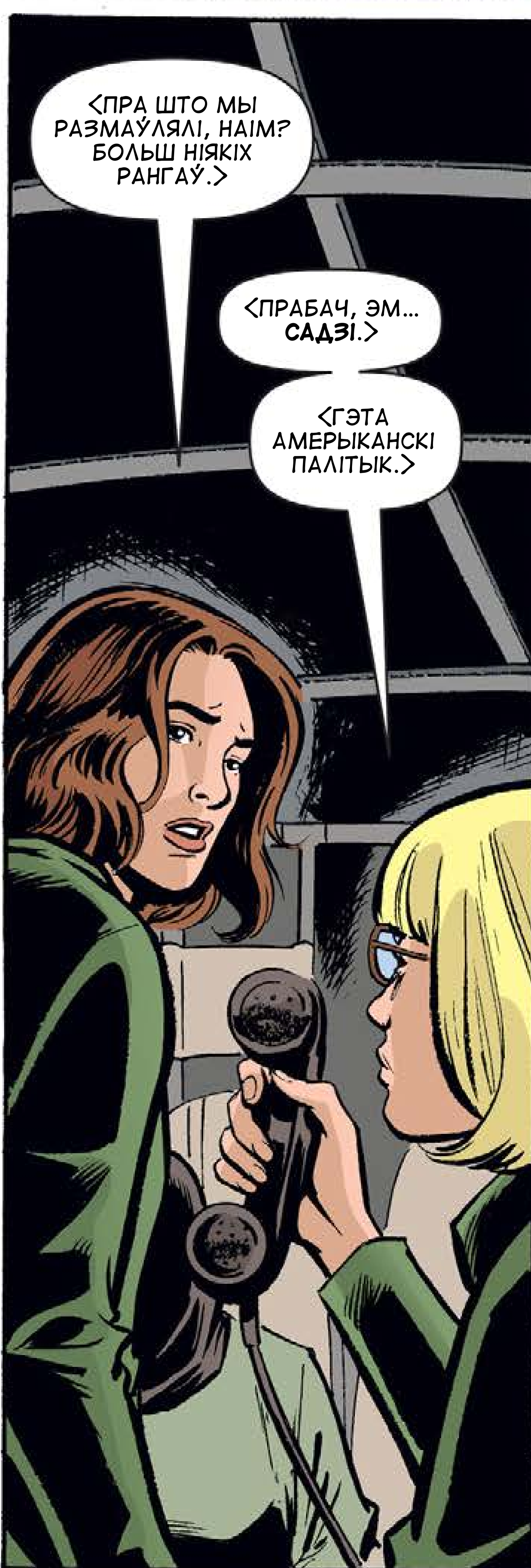








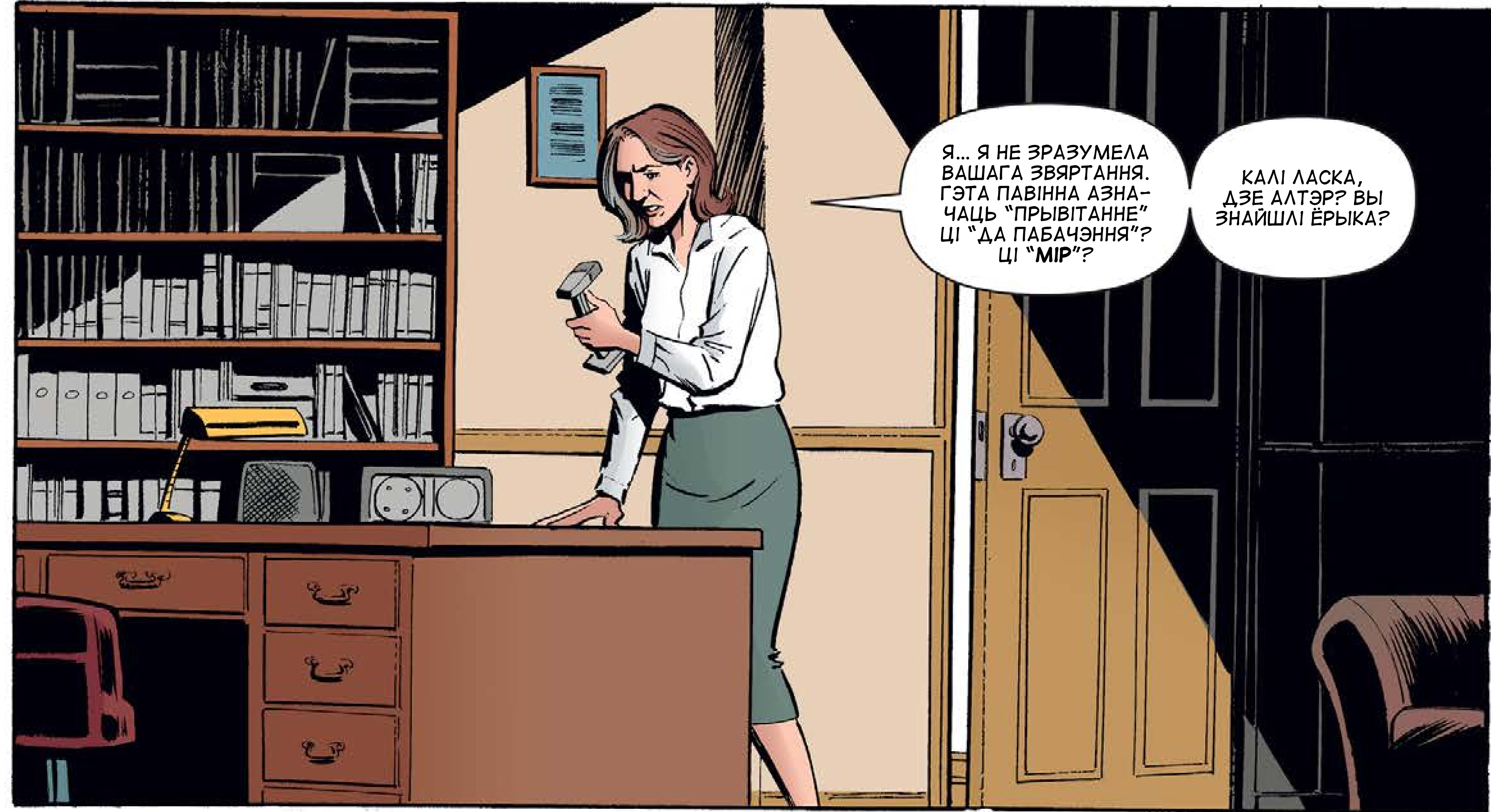








Вашынгтон. Зараз.





ХІРОЎ?



Працяг будзе...